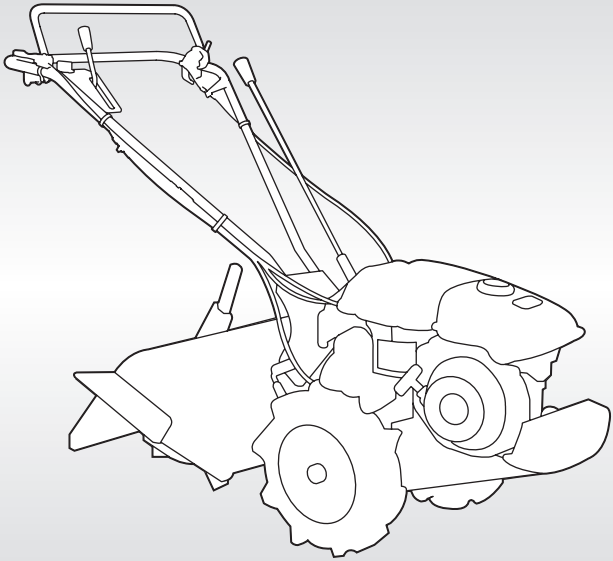
HONDA

FREES

FR750



GEBRUIKERSHANDLEIDING

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Honda FR750

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Dank u voor het aanschaffen van deze Honda-frees.

Deze gebruikershandleiding behandelt de werking en het onderhoud van de frees FR750.

Alle in deze uitgave opgenomen informatie is gebaseerd op de meest recente beschikbare informatie bij het ter perse gaan.
Honda Motor Co., Ltd. behoudt zich het recht voor om wijzigingen op ieder moment zonder voorafgaande kennisgeving door te voeren.

Honda kan niet toestaan dat deze gebruikershandleiding geheel of gedeeltelijk zonder haar schriftelijke toestemming op enigerlei wijze wordt verveelvoudigd.

Deze gebruikershandleiding hoort bij de frees en dient daarom bij verkoop bij de frees te blijven.

Besteed extra aandacht aan de zinnen die worden voorafgegaan door één van de volgende woorden:

⚠ WAARSCHUWING **Als de aangegeven instructies niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van ernstig lichamelijk letsel of zelfs een dodelijk ongeval.**

VOORZICHTIG: Als de aangegeven instructies niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van ernstig lichamelijk letsel of ernstige schade aan de machine.

OPMERKING: Nuttige informatie.

Mocht u na het lezen van deze gebruikershandleiding vragen hebben of bij het in gebruik nemen van uw machine problemen ondervinden, dan zal uw officiële Honda-dealer u graag nadere informatie verstrekken dan wel hulp verschaffen.

⚠ WAARSCHUWING

De Honda-frees is zodanig ontworpen dat deze veilig en betrouwbaar is, mits op de juiste manier bediend. Bestudeer de gebruikershandleiding alvorens de frees te gebruiken. Als dit niet gebeurt, kan dit leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de machine.

Afvoeren
Ter bescherming van het milieu mogen dit product, accu's, motorolie, enz. niet bij normaal afval worden gezet.
Houd u aan de wettelijke voorschriften of raadpleeg uw officiële Honda-dealer voor de afvoer van deze materialen.

INHOUD

1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN 3
2. PLAATS VAN VEILIGHEIDSLABELS 9
    Plaats van CE-markering/UKCA-markering 10
3. OVERZICHT VAN ONDERDELEN 11
4. CONTROLES VÓÓR GEBRUIK 13
    Motorolie 14
    Transmissieolie 15
    Luchtfilter 15
    Brandstof 16
    Benzinesoorten met alcohol 17
    Werking hoofdkoppelingshendel 18
    Bandenspanning 19
    De installatiepen voor het wiel controleren 19
    Gereedschap en hulpstukken 19
    Het draaiende installatieonderdeel vastdraaien 20
5. MOTOR STARTEN 21
6. GEBRUIK FREES 26
    Hoogteverstelling stuurboom 26
    Afstellen freesdiepte 27
    Inschakelen versnelling 28
    Werking hoofdkoppelingshendel 29
    Normale gebruiksstand 31
    Werking differentieelsper 32
    Freeswerkzaamheden 33
7. DE MOTOR STOPPEN 34
8. ONDERHOUD 37
    Onderhoudsschema 37
    Motorolie verversen 38
    Luchtfilter reinigen 39
    Bezinkcup reinigen 40
    Onderhoud bougie 41
    Hoofdkoppelingshendel reinigen 43
    Afstellen gaskabel 44
    Afstellen hoofdkoppelingskabel 45
    Afstellen kabel differentieelsper 46
    Rotors controleren en vervangen 47
9. TRANSPORT/OPSLAG 51
10. STORINGZOEKEN 52
11. SPECIFICATIES 53
ADRESSEN BELANGRIJKE HONDA-DISTRIBUTEURS 55
OVERZICHT "Conformiteitsverklaring VK" 59
OVERZICHT "Conformiteitsverklaring EC" 60

⚠ WAARSCHUWING

Voor een veilig gebruik–

Schenk voor uw eigen veiligheid en die van anderen bijzondere aandacht aan de volgende voorzorgsmaatregelen:

- **De Honda-frees is zodanig ontworpen dat deze veilig en betrouwbaar is, mits op de juiste manier bediend. Bestudeer de gebruikershandleiding alvorens de frees te gebruiken. Als dit niet gebeurt, kan dit leiden tot persoonlijk letsel of beschadiging van het materiaal.**

- **Uitlaatgas bevat het giftige koolmonoxide, een kleurloos en reukloos gas. Het inademen ervan kan leiden tot bewusteloosheid en de dood.**
- **Als u de frees in een (gedeeltelijk) afgesloten ruimte laat draaien, kan de hoeveelheid giftige uitlaatgassen in de lucht gevaar opleveren.**
- **Laat de frees nooit draaien in een garage of woonhuis, of in de nabijheid van open ramen of deuren.**

- **De draaiende rotors zijn scherp en draaien met een hoog toerental. Uit onvoorzien contact kan ernstig letsel voortvloeien.**
- **Houd handen en voeten uit de buurt van de rotors wanneer de motor draait.**
- **Schakel de motor en de koppeling uit voordat u controle of onderhoud aan de rotors pleegt.**
- **Neem de bougiedop los om er zeker van te zijn dat de motor niet per ongeluk gaat draaien. Draag stevige handschoenen om uw handen te beschermen bij het reinigen, controleren of vervangen van de rotors.**

- **Benzine is uiterst brandbaar en kan onder bepaalde omstandigheden exploderen.**
- **Rook niet en voorkom open vuur en vonken tijdens het tanken en in ruimten waar brandstof is opgeslagen.**
- **Doe de tank niet te vol en draai de brandstoftankdop na het vullen goed vast.**
- **Vul brandstof bij in een goed geventileerde omgeving terwijl de motor is uitgeschakeld.**

Verantwoordelijkheid van de gebruiker

- Probeer nooit wijzigingen aan de frees aan te brengen. Dit kan leiden tot ongelukken en tot schade aan de frees en hulpstukken. De EU-typegoedkeuring van deze motor vervalt door manipulatie van de motor.
  – Monteer geen verlengstukken op de uitlaatpijp.
  – Wijzig het inlaatsysteem niet.
  – Stel de regelaar niet bij.
- Houd de frees in een optimale conditie. Het gebruik van een frees in een slechte of twijfelachtige conditie kan ernstig letsel tot gevolg hebben.
- Zorg ervoor dat alle veiligheidsvoorzieningen werken en alle waarschuwingslabels geplaatst zijn. Deze zaken dienen voor uw eigen veiligheid.
- Zorg ervoor dat de beschermkappen (ventilatordeksel, repeteerstarterdeksel) gemonteerd zijn.
- Zorg ervoor dat u weet hoe u de motor en de rotors in een noodsituatie snel kunt uitschakelen. Ken alle bedieningsmogelijkheden en weet hoe deze gebruikt moeten worden.
- Houd de stuurbomen stevig vast. Deze kunnen omhoogkomen op het moment dat de koppeling aangrijpt.

⚠ WAARSCHUWING

Voor een veilig gebruik–

Verantwoordelijkheid van de gebruiker

- Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig. Maak uzelf vertrouwd met het gebruik en de bediening van de frees voordat u aan het werk gaat.
- Gebruik de frees alleen waarvoor hij bedoeld is: cultiveren van de grond. Ieder ander gebruik kan gevaarlijk zijn of schade aan het materiaal opleveren. Gebruik de machine vooral niet voor het cultiveren van grond die rotsen, stenen, draden of andere harde materialen bevat.
- Kinderen en personen die niet met de bediening en de gebruikershandleiding bekend zijn, mogen de frees niet gebruiken. Het is mogelijk dat plaatselijke verordeningen een minimumleeftijd van de gebruiker voorschrijven.
- Controleer de frees inclusief de onderdelen vóór elk gebruik op slijtage, beschadigingen en loszitten. Vervang beschadigde onderdelen indien nodig compleet.
- Bedenk dat de eigenaar respectievelijk gebruiker van de machine wettelijk aansprakelijk is voor schade en letsel toegebracht aan derden.
  Zorg bij verhuur dat de bedieningsinstructies aan de gebruiker worden doorgegeven.
- Houd handen en voeten uit de buurt van de rotors wanneer de motor draait.
- Laat niemand met deze frees werken zonder dat hij eerst goed geïnstrueerd is, om letsel te voorkomen.
- Draag stevig schoeisel dat de voeten volledig bedekt. Blootsvoets of met open schoenen bedienen van deze frees vergroot de kans op letsel.
- Draag de juiste kleding. Loshangende kleding kan door de draaiende delen gegrepen worden, waardoor de kans op letsel toeneemt.
- Wees voorzichtig. Het bedienen van deze frees wanneer u moe, ziek of onder invloed bent van drank of medicijnen kan ernstig letsel tot gevolg hebben.
- Houd alle personen en dieren uit de buurt van de plaats waar gefreesd wordt.
- Zorg ervoor dat de sleepvoet gemonteerd is en goed is afgesteld.
- Wijzig de instelling van de motor niet en laat de motor niet met een te hoog toerental draaien.
- Start de motor volgens de instructies in deze gebruikershandleiding, terwijl uw voeten zich op veilige afstand van de rotors bevinden.
- Houd uw voeten uit de buurt van de rotors wanneer de motor gestart wordt.
- Gebruik de frees nooit 's nachts, bij slecht weer of bij slecht zicht, aangezien de kans op een ongeval dan groot is.
- Loop tijdens het gebruik altijd langzaam.
- Let vooral op personen en obstakels achter u wanneer u tijdens het gebruik achteruit loopt.
- Controleer of de motor is uitgeschakeld voordat u de frees vervoert of optilt.

⚠ WAARSCHUWING

Voor een veilig gebruik–

Verantwoordelijkheid van de gebruiker

- Schakel in de onderstaande gevallen de motor uit:
  – Wanneer u de frees zonder toezicht achter moet laten.
  – Voordat u benzine bijvult
- Zet bij het uitschakelen van de motor de gashendel in stand LANGZAAM en draai de motorschakelaar vervolgens in stand UIT. Zorg ervoor dat de brandstofkraan in stand UIT wordt gezet wanneer de frees voorzien is van een brandstofkraan.
- Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven goed vastzitten, om ervan verzekerd te zijn dat de frees goed en veilig blijft werken. Regelmatig onderhoud is van essentieel belang voor de veiligheid van de gebruiker en het leveren van optimale prestaties.
- Berg de frees nooit op met benzine in de tank in een gebouw waar met open vuur, vonken of sterke warmtebronnen wordt gewerkt.
- Berg het apparaat pas op als de motor volledig is afgekoeld.
- U kunt het risico van brand verregaand beperken door bladeren, gras, vet en olie te verwijderen van de frees, in het bijzonder van de motor, de uitlaatdemper en de brandstoftank.
  Laat geen bakken met plantaardig materiaal achter in of bij gebouwen.
- Als de tank afgetapt moet worden, moet dit in de buitenlucht bij koude motor gebeuren.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen met het oog op veiligheid.

Kinderen en veiligheid

- Houd kinderen binnenshuis en onder toezicht als er in de buurt een frees wordt gebruikt. Kleine kinderen bewegen snel en het werken met frezen heeft op hen een bijzondere aantrekkingskracht.
- Ga er nooit van uit dat kinderen op dezelfde plaats blijven.
  Blijf opletten en schakel de frees uit als er kinderen in de buurt komen.
- Kinderen mogen de frees in geen geval gebruiken, zelfs niet onder toezicht van een volwassene.

Gevaar van wegspringende voorwerpen

Voorwerpen die door de draaiende rotors worden geraakt, kunnen met grote kracht worden weggeslingerd en daardoor ernstig letsel veroorzaken.

- Verwijder takken, grote stenen, kabels, glas enz. voordat u gaat frezen. Gebruik de frees alleen bij daglicht.
- Controleer de frees altijd op beschadiging als u een vreemd voorwerp heeft geraakt. Repareer of vervang beschadigde onderdelen voordat u verder gaat.
- Delen die van versleten of beschadigde rotors wegspringen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer de rotors altijd eerst alvorens de frees te gebruiken.

⚠ WAARSCHUWING

Voor een veilig gebruik–

Gevaar van brand en verbranding

Benzine is uiterst brandbaar en brandstofdampen kunnen exploderen.
Ga uiterst zorgvuldig te werk met benzine. Houd benzine buiten bereik van kinderen.

- Vul brandstof bij voor het starten van de motor. Verwijder de dop van de brandstoftank nooit en vul geen benzine bij als de motor draait of als deze warm is.
- Vul brandstof bij in een goed geventileerde omgeving terwijl de motor is uitgeschakeld.
- Rook niet en voorkom open vuur en vonken tijdens het tanken en in ruimten waar brandstof is opgeslagen.
- Laat de motor voor het bijvullen eerst afkoelen. Gemorste brandstof en brandstofdampen kunnen ontbranden.
- De uitlaat kan erg heet worden en ook na het uitzetten van de motor nog enige tijd heet blijven. Aanraking van hete motoronderdelen kan brandwonden en ontbranding van bepaalde materialen veroorzaken.
- Voorkom aanraking van hete delen van motor en uitlaatsysteem.
- Laat de motor eerst afkoelen alvorens onderhoud aan de frees te plegen of deze op te bergen.
- Draai de dop van de benzinetank en van de jerrycan(s) goed vast.
- Bewaar benzine alleen in daarvoor geschikte jerrycans.
- Probeer de motor niet te starten als er met benzine is geknoeid en verwijder de frees van de plaats waar geknoeid is. Niet roken en geen vuur maken. Wacht tot alle benzine is verdampt.

⚠ WAARSCHUWING

Voor een veilig gebruik–

Gevaar van koolmonoxidevergiftiging

Het uitlaatgas bevat koolmonoxide, een kleur- en reukloos giftig gas. Het inademen ervan kan leiden tot bewusteloosheid en de dood.

- Als u de motor in een afgesloten ruimte, of zelfs in een gedeeltelijk afgesloten ruimte, laat draaien, kan de hoeveelheid giftig uitlaatgas in de lucht gevaarlijk worden. Zorg voor voldoende ventilatie om te voorkomen dat uitlaatgassen zich ophopen.
- Vervang een defecte uitlaatdemper.
- Laat de motor niet draaien in een (gedeeltelijk) afgesloten ruimte waar het gevaarlijke koolmonoxide blijft hangen.

Gebruik op een helling

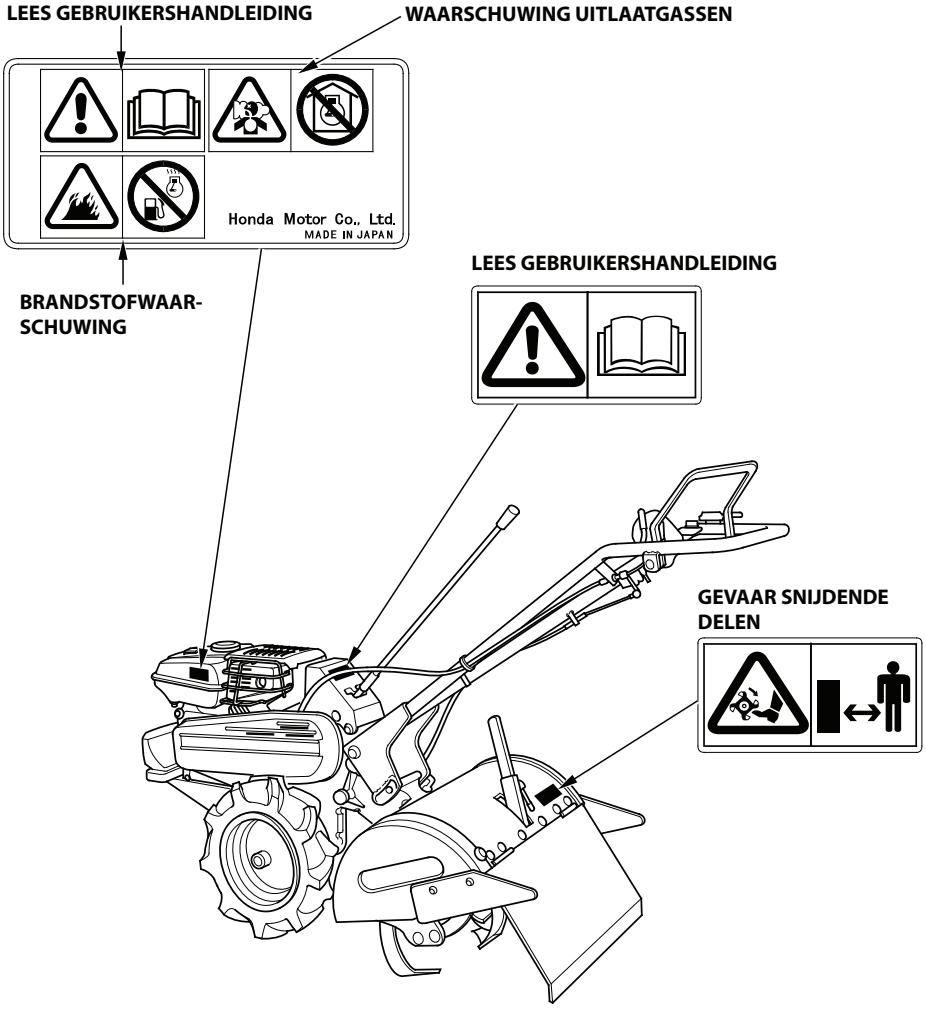
- Houd de brandstoftank bij het frezen op een helling steeds minder dan half gevuld om het risico van overlopen zo gering mogelijk te houden.
- Frees dwars over de helling (gelijkmatige banen) in plaats van omhoog en omlaag.
- Ga zeer zorgvuldig te werk bij het veranderen van richting op een helling.
- Gebruik de frees niet op een helling van meer dan 10° (17%).

De maximumhoek die hierboven genoemd is, dient alleen ter referentie en is afhankelijk van het soort werktuig. Controleer vóór het starten van de motor of de frees niet beschadigd is en of deze in goede staat verkeert. Wees in verband met de veiligheid van uzelf en anderen zeer voorzichtig bij het gebruik van de frees helling op- of afwaarts.

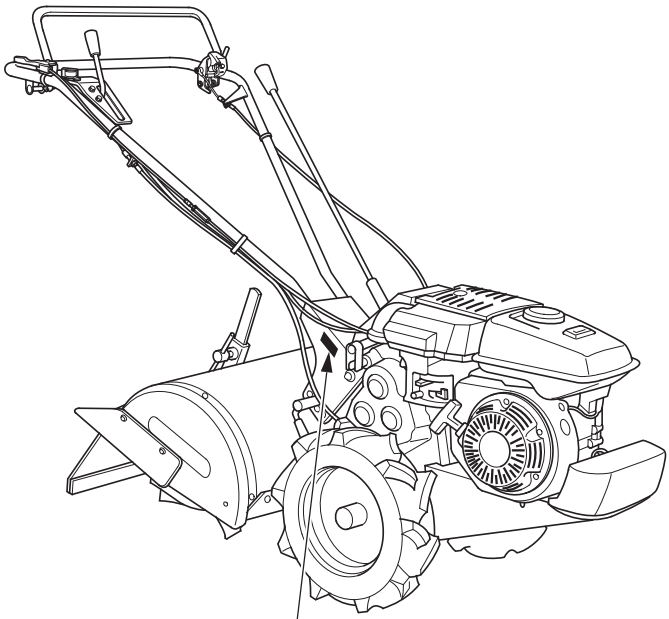
2. PLAATS VAN VEILIGHEIDSLABELS

Deze labels waarschuwen voor mogelijke gevaren die ernstig letsel kunnen veroorzaken. Lees de labels, veiligheidsaanwijzingen en voorzorgsmaatregelen zorgvuldig door.

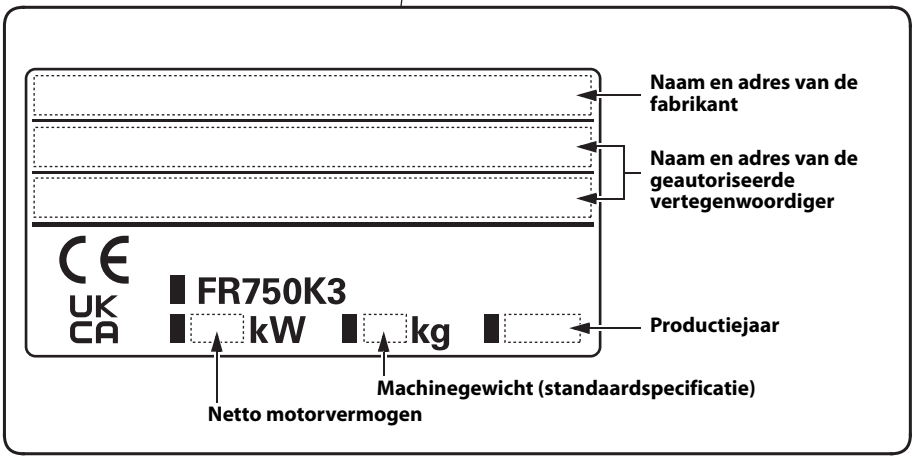
Als een label loslaat of slecht leesbaar is, vraag uw Honda-dealer dan om een nieuw exemplaar.



Plaats van CE-markering/UKCA-markering

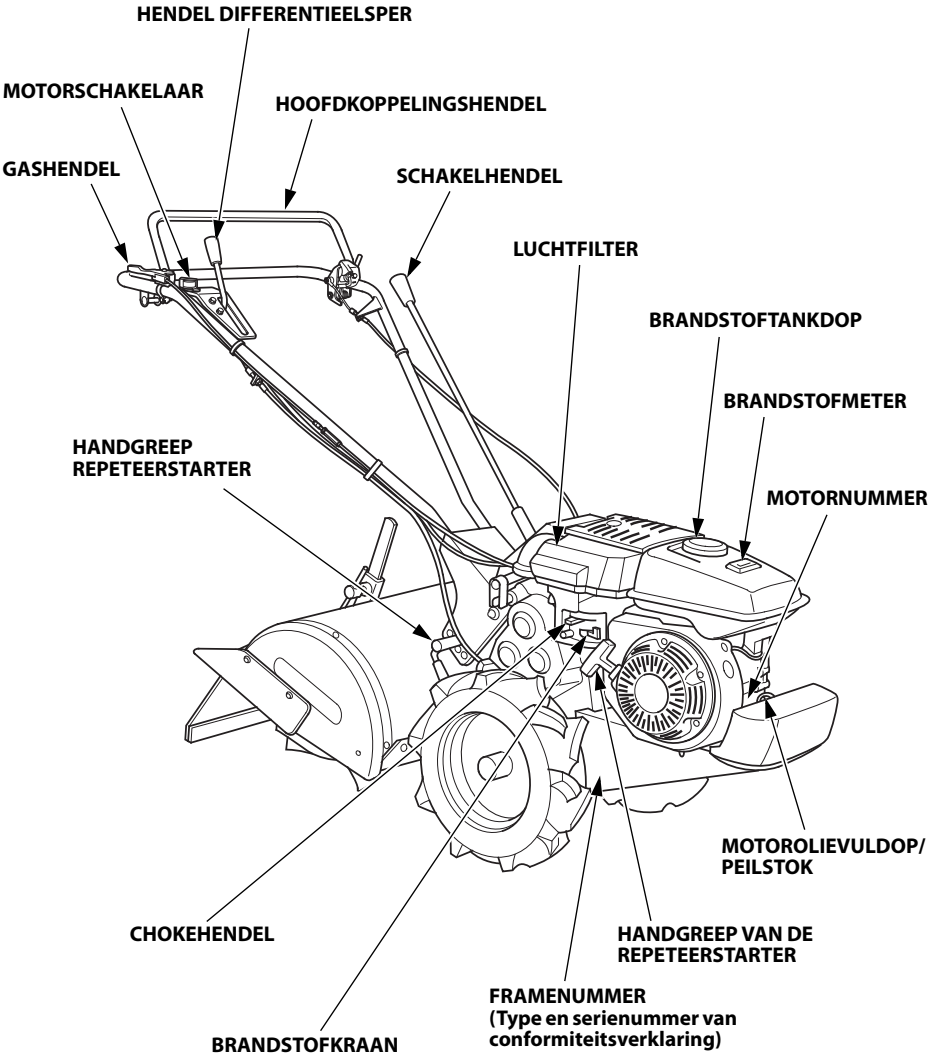


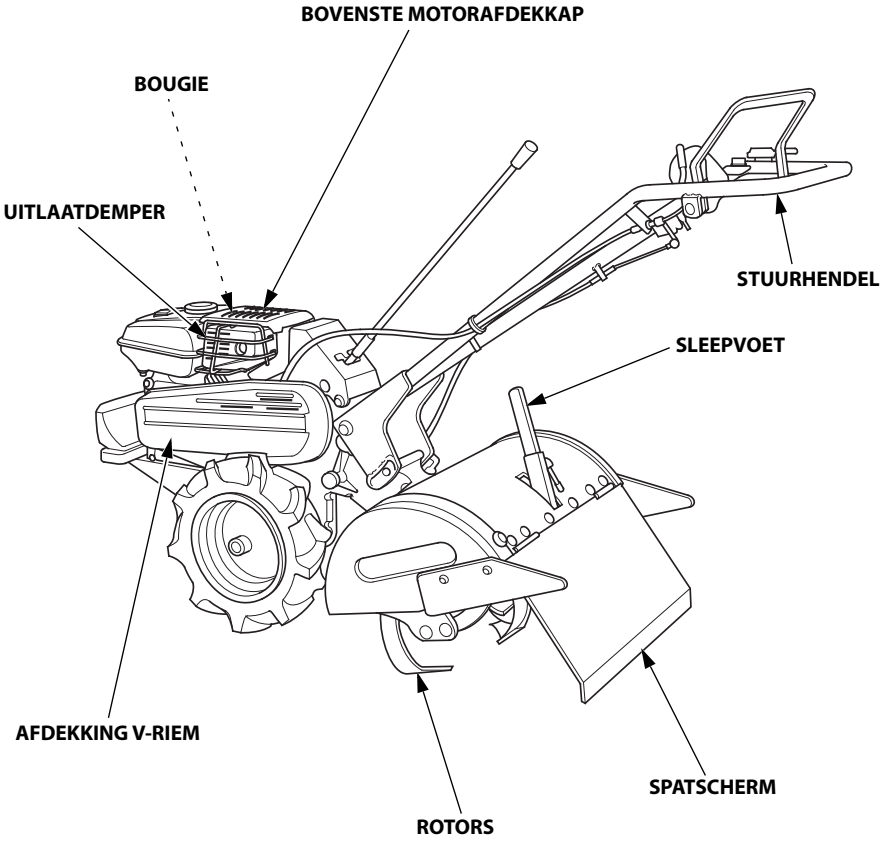
PLAATS VAN CE-MARKERING/ UKCA-MARKERING



De naam en het adres van de fabrikant en de geautoriseerde vertegenwoordiger staan vermeld in het overzicht van de "Conformiteitsverklaring" in deze gebruikershandleiding.

3. OVERZICHT VAN ONDERDELEN




BOVENSTE MOTORAFDEKKAP
BOUGIE
UITLAATDEMPER
STUURHENDEL
SLEEPVOET
AFDEKKING V-RIEM
SPATSCHERM
ROTORS

⚠ WAARSCHUWING

Zet de frees op een stevige ondergrond horizontaal (d.w.z. met de banden, rotors en sleepvoet). Schakel de motor uit alvorens onderhoud aan de frees te plegen. Het plegen van onderhoud aan de frees op een niet-stabiele ondergrond of bij een draaiende motor kan lichamelijk letsel en/of schade aan de frees veroorzaken.

Kijk vóór elk gebruik rondom en onder de motor naar tekenen van olie- of benzinelekkage.

Dagelijkse controle van en onderhoud aan de frees zijn essentieel voor een betrouwbare en veilige werking. Voer voor het gebruik de volgende controle uit.

1. Buitenzijde frees
Is er sprake van brandstof- of olielekkage?
Is er brandbaar materiaal (stof, stro, enz.) aanwezig op de motor?

2. Werking bedieningshendel
Werkt de hendel soepel?
Heeft het uiteinde van de hendel de voorgeschreven vrije slag
(zie pagina's 44 tot en met 46)?

3. Bedrading en kabels
Is de isolatie van de bedrading en de kabels in orde?
Zitten de bedrading en de kabels niet bekneld tussen andere onderdelen?

4. Werking motor
- Start de motor. Maakt de motor een abnormaal geluid? (Zie pagina's 21 tot en met 24 voor de startprocedure.)
- Wordt de motor op de juiste wijze met de motorschakelaar uitgeschakeld? (Zie pagina's 34 tot en met 36 voor de stopprocedure.)
- Neem contact op met uw Honda-dealer als u iets abnormaals opmerkt.

Motorolie

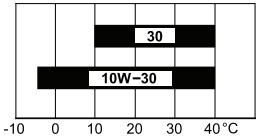
VOORZICHTIG:

- **Motorolie is een belangrijke factor voor wat betreft motorvermogen en levensduur.**
  Oliën zonder reinigende additieven of plantaardige oliën worden niet aanbevolen.
- **Zorg ervoor dat de motor tijdens het controleren uit is en dat de frees op een vlakke ondergrond staat.**

Voorgeschreven olie

Gebruik viertaktolie die aan de API-serviceklasse SE of hoger voldoet (of gelijkwaardig). Controleer altijd of op het API-servicelabel op de olieflacon de letters SE of hoger staan vermeld (of gelijkwaardig).

SAE 10W-30 is voorgeschreven voor algemeen gebruik. Wanneer de temperatuur ter plaatse binnen het aangegeven bereik valt, kan olie met een andere viscositeit, zoals aangegeven in de tabel, gebruikt worden.



OMGEVINGSTEMPERATUUR

Smeeroliespecificaties noodzakelijk om de prestaties van het emissieregelsysteem te handhaven: Echte Honda-olie.

VOORZICHTIG:

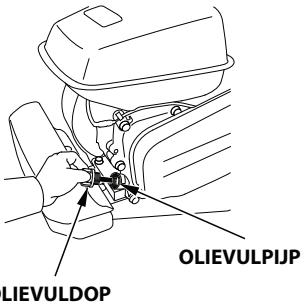
Het gebruik van een niet-vuilopnemende olie of tweetaktolie kan een negatieve invloed hebben op de levensduur van de motor.

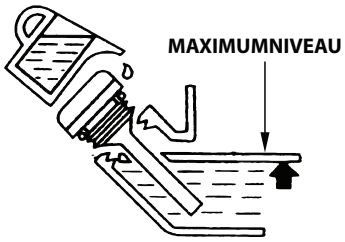
Controleer het motoroliepeil wanneer de motor uit is en op een vlakke ondergrond staat.

1. Verwijder de olievuldop.
2. Controleer het olieniveau. Als het peil onder het bovenste streepje ligt, vult u tot het bovenste streepje bij met aanbevolen olie.
3. Draai de olievuldop weer stevig vast.

VOORZICHTIG:

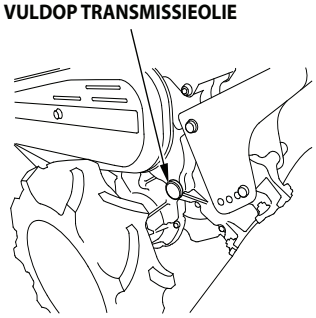
Als de motor met te weinig olie draait, kan dit leiden tot ernstige motorschade.

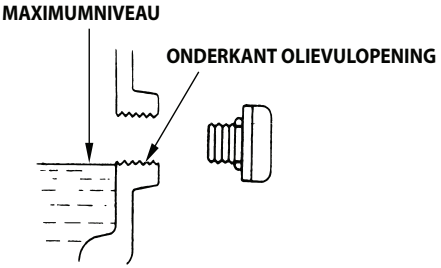




Transmissieolie

Zet de frees op een vlakke ondergrond en verwijder de olievuldop.
De olie moet tot aan de onderkant van de vulopening staan.
Vul bij met de voorgeschreven olie als het niveau te laag is.

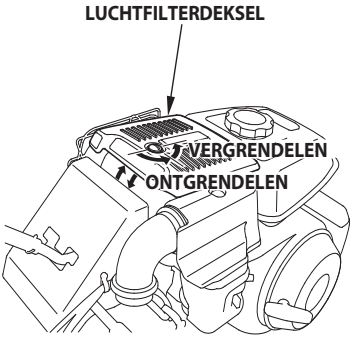


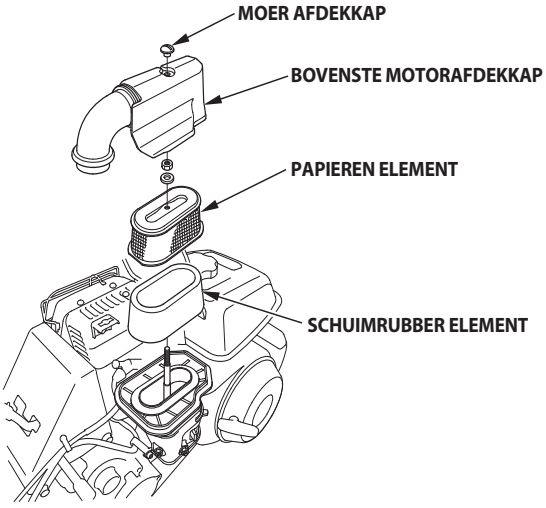


Luchtfilter

Verwijder de bovenste motorafdekkap en het luchtfilterdeksel. Controleer het filterdeel (schuimelement/papierelement) op vuil. Reinig het als het vuil is. (Zie Pagina 39 voor informatie over de reinigingsmethode.)

VOORZICHTIG:
Laat de motor nooit draaien zonder luchtfilter. Dit zal leiden tot versnelde motorslijtage.





Brandstof

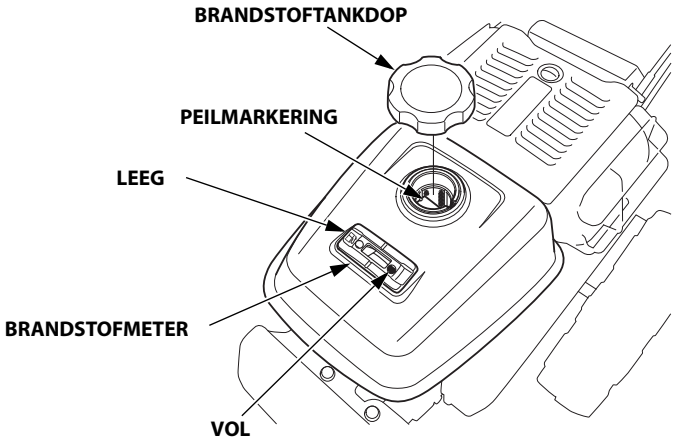
Verwijder de tankdop en controleer of het brandstofniveau gelijk staat met het merkteken.
Als het brandstofniveau laag is, vul de brandstoftank dan tot het merkteken met de aanbevolen brandstof.

Gebruik loodvrije autobenzine met een octaangehalte van 91 RON of hoger (PON 86 of hoger).
Brandstofspecificaties die nodig zijn om de prestaties van het emissiereguleringssysteem te handhaven: E10-brandstof waarnaar in de EU-regelgeving wordt verwezen.
Gebruik nooit benzine die oud, vervuild of met olie vermengd is. Voorkom dat er vuil of water in de brandstoftank komt.

Draai de tankdop na het vullen goed dicht.

⚠ WAARSCHUWING

- **Benzine is uiterst brandbaar en kan onder bepaalde omstandigheden exploderen.**
- **Vul brandstof bij in een goed geventileerde omgeving terwijl de motor is uitgeschakeld. Rook niet en voorkom open vuur en vonken tijdens het tanken en in ruimten waar brandstof is opgeslagen.**
- **Vul de brandstoftank niet te veel. Controleer na het bijvullen of de tankdop goed is vastgedraaid.**
- **Mors geen brandstof. Gemorste brandstof of brandstofdamp kan vuur vatten. Verwijder gemorste brandstof alvorens de motor te starten.**
- **Voorkom herhaaldelijk of langdurig contact van brandstof met de huid en het inademen van benzinedampen. BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN.**



OPMERKING:
Benzine veroudert erg snel afhankelijk van factoren als blootstelling aan licht, temperatuur en tijd.
In het ergste geval kan benzine binnen 30 dagen bederven.
Het gebruik van vervuilde benzine kan de motor ernstig beschadigen (verstopte carburateur, vastzittende klep).

Dergelijke schade die ontstaat door het gebruik van slechte en/of verouderde benzine valt niet onder de garantie.
Volg om dergelijke schade te voorkomen de volgende aanbevelingen strikt op:

- Gebruik alleen de voorgeschreven benzine (zie Pagina 16).
- Gebruik verse en schone benzine.
- Bewaar benzine in een goedgekeurde tank om verslechtering van de kwaliteit tegen te gaan.
- Tap de brandstoftank en carburateur af als het apparaat langere tijd (langer dan 30 dagen) niet wordt gebruikt (zie Pagina 51).

Benzinesoorten met alcohol

Als benzine met alcohol gebruikt wordt, controleer dan of het octaangehalte minimaal zo hoog is als voorgeschreven door Honda. Er zijn twee soorten benzine met alcohol: ethanol en methanol.
Gebruik geen benzine met meer dan 10% ethanol.
Gebruik geen benzine die meer dan 5% methanol bevat of geen oplos- en conserveringsmiddelen voor methanol bevat.

OPMERKING:

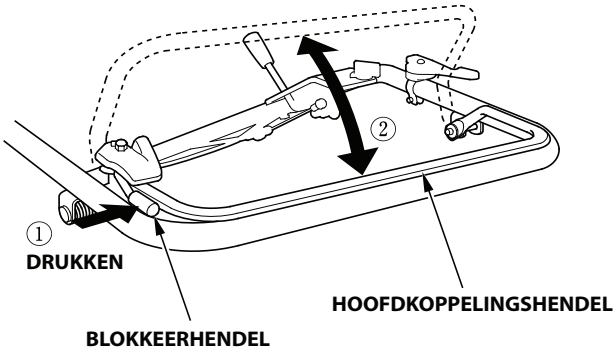
- Schade aan het brandstofsysteem en slechte prestaties ten gevolge van het gebruik van benzine die meer dan de aanbevolen hoeveelheid alcohol bevat, valt niet onder de garantie.
- Probeer, alvorens brandstof bij een onbekende leverancier aan te schaffen, er achter te komen of de brandstof alcohol bevat en zo ja, het soort en de hoeveelheid.
  Als u bij het gebruik van bepaalde benzine ongewenste symptomen in bedrijf opmerkt, schakel dan over op een benzine waarvan u weet dat deze minder dan de aanbevolen hoeveelheid alcohol bevat.

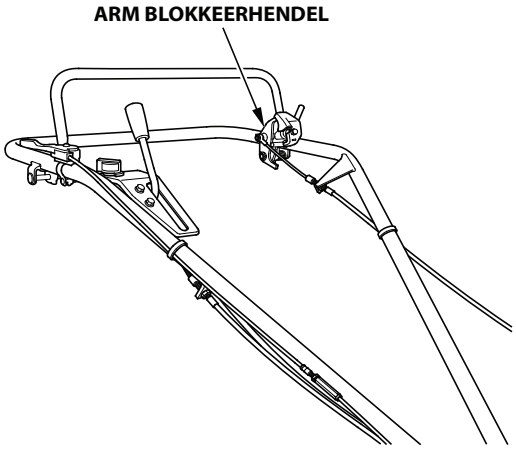
Werking hoofdkoppelingshendel

Controleer voor het gebruik of er geen vreemde voorwerpen (zoals zand, aarde of takjes...) geklemd zitten rond de hoofdkoppelingshendel en de blokkeerhendel en/of blokkeerhendelarm.

Controleer of de blokkeerhendel en de hoofdkoppelingshendel vlot werken door de blokkeerhendel in te drukken en de hoofdkoppelingshendel dicht te knijpen.

Als de blokkeerhendel en de hoofdkoppelingshendel niet vlot werken of als de koppeling aangrijpt bij het dichtknijpen van de hoofdkoppelingshendel zonder dat de blokkeerhendel wordt ingedrukt, verwijder de afdekking van de blokkeerhendel en reinig de hoofdkoppelingshendel (zie Pagina 43).



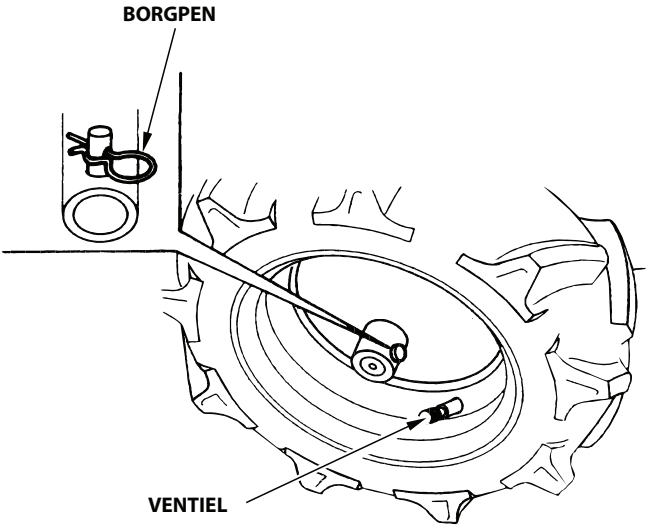


Bandenspanning

Een onjuiste bandenspanning kan zowel de levensduur als het draagvermogen van de band nadelig beïnvloeden.

BANDENMAAT: 3,50-7

BANDENSPANNING: 118 kPa (1,2 kgf/cm^2)



De installatiepen voor het wiel controleren

Zorg dat de bevestigingspen en borgpen stevig zijn gemonteerd.

Gereedschap en hulpstukken

Volg de instructies bij het werktuig of het hulpstuk wanneer u dit voor de frees wilt gebruiken. Vraag uw Honda-dealer om advies wanneer u problemen of moeilijkheden ondervindt bij het monteren van een werktuig of hulpstuk.

Het draaiende installatieonderdeel vastdraaien

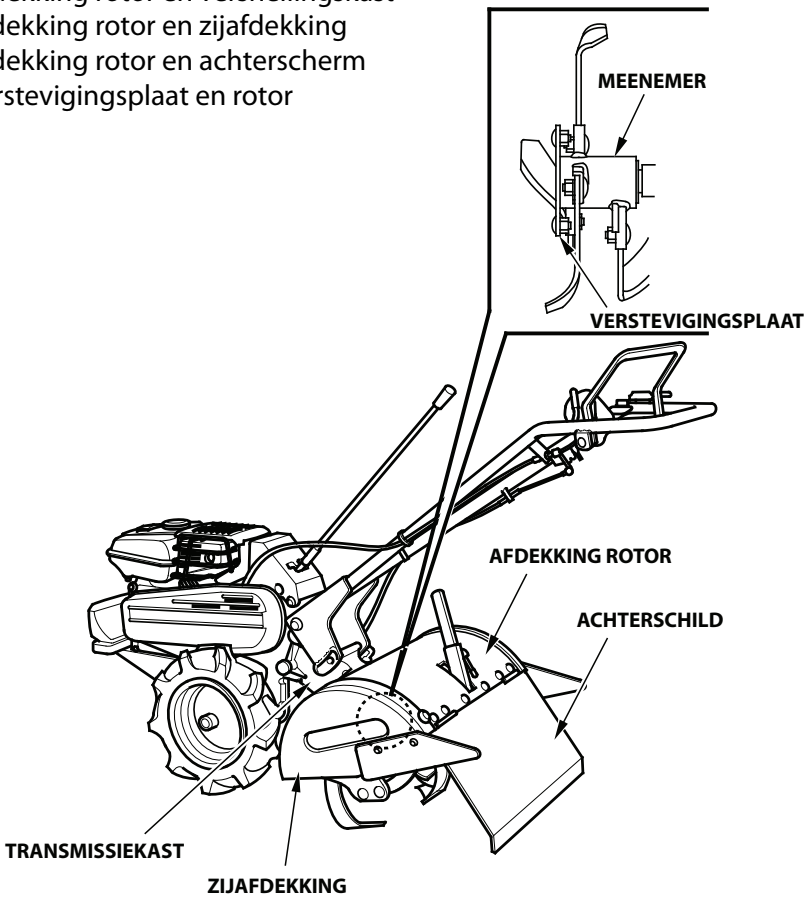
VOORZICHTIG:

- **Zorg ervoor dat de motor tijdens het controleren uitgeschakeld is en dat de frees op een vlakke ondergrond staat.**
- **Draag beschermende handschoenen bij het controleren en vastzetten van draaiende delen.**
- **Gebruik alleen een originele vervangende rotor van Honda.**

Controleer op de aangegeven punten op loszittende onderdelen. Zet alle loszittende onderdelen zorgvuldig vast.
Controleer de rotors op slijtage, verbuiging en beschadiging.

Onderdelen die moeten worden vastgezet

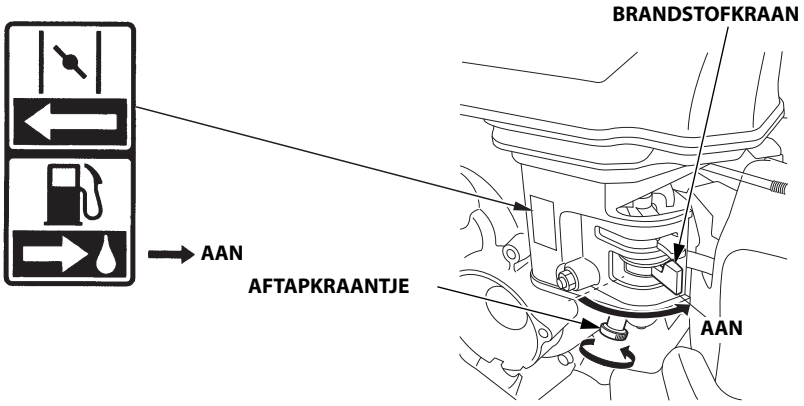
- Afdekking rotor en versnellingskast
- Afdekking rotor en zijafdekking
- Afdekking rotor en achterscherm
- Verstevigingsplaat en rotor



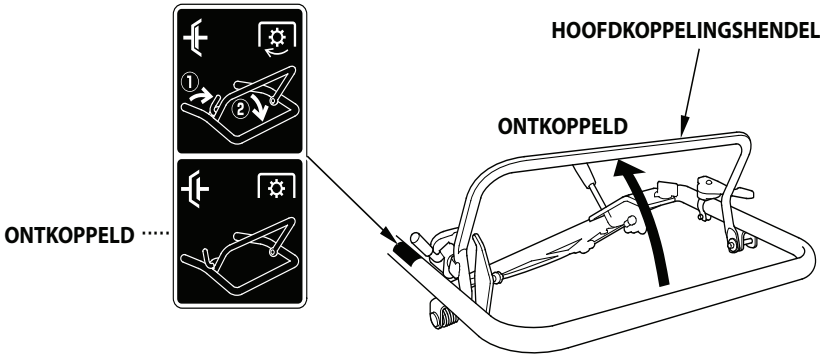
⚠ WAARSCHUWING

- **De uitlaatgassen bevatten onder andere het giftige gas koolmonoxide; inademing hiervan kan leiden tot bewusteloosheid en kan zelfs dodelijk zijn. Laat de motor niet draaien in een afgesloten ruimte.**
- **De uitlaat kan erg heet worden en ook na het uitschakelen van de motor nog enige tijd heet blijven. Raak de uitlaat niet aan als deze heet is.**

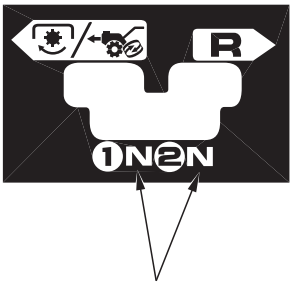
1. Draai de brandstofkraan in stand AAN.
   Zorg ervoor dat het aftapkraantje goed dichtgedraaid is.

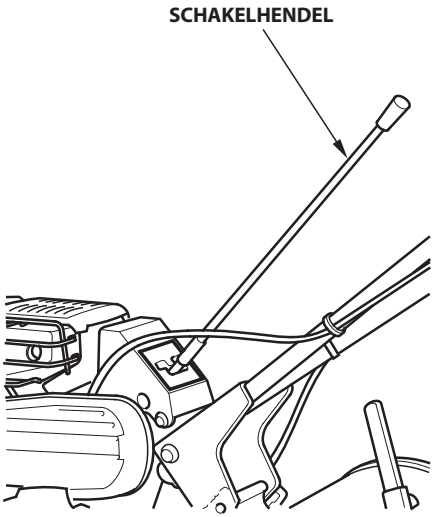


2. Controleer of de hoofdkoppelingshendel in de stand ONTKOPPELD staat.

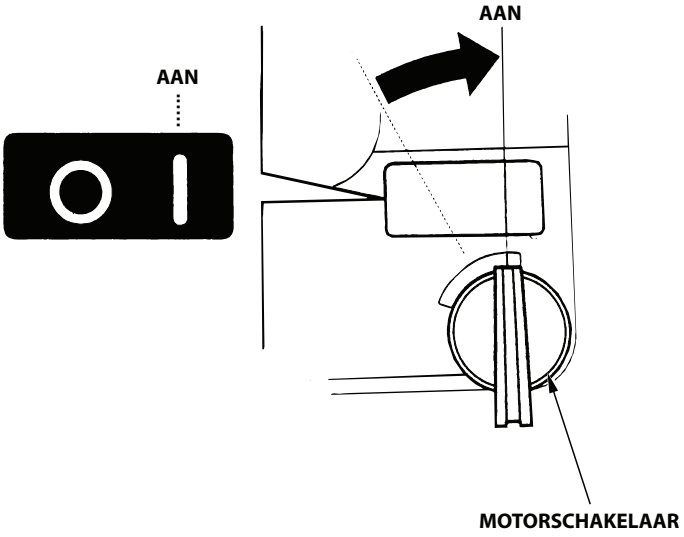


3. Controleer of de schakelhendel in de VRIJSTAND staat.



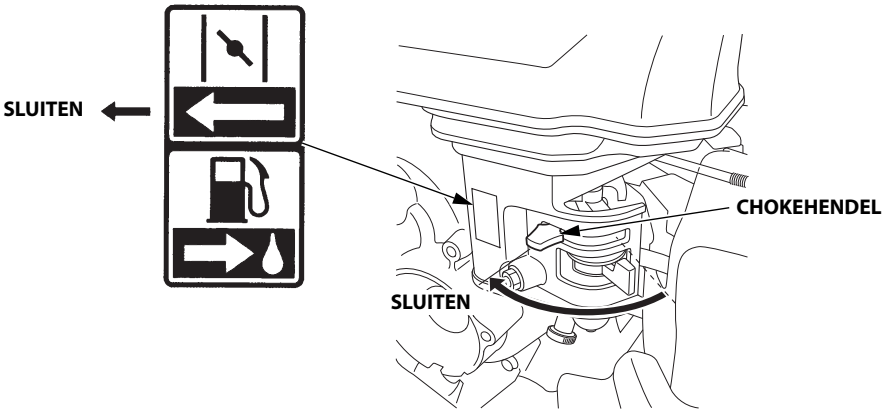


4. Zet de motorschakelaar in de stand AAN.

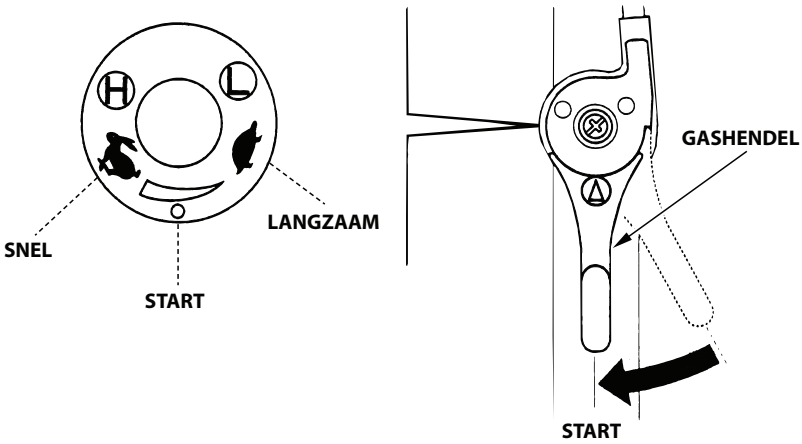


5. Zet bij koude motor en lage buitentemperaturen de chokehendel in de stand DICHT.

OPMERKING:
Gebruik de choke niet als de motor warm is en bij hoge omgevingstemperaturen.

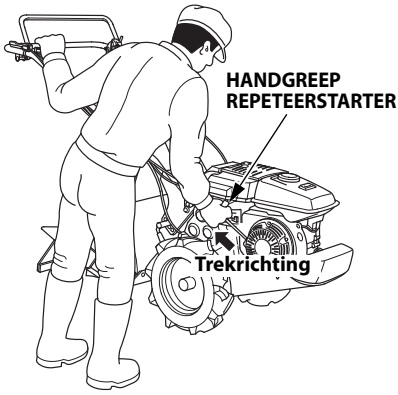


6. Breng het merkteken "△" op de gashendel in lijn met het merkteken "○" (stand START), zoals aangegeven.



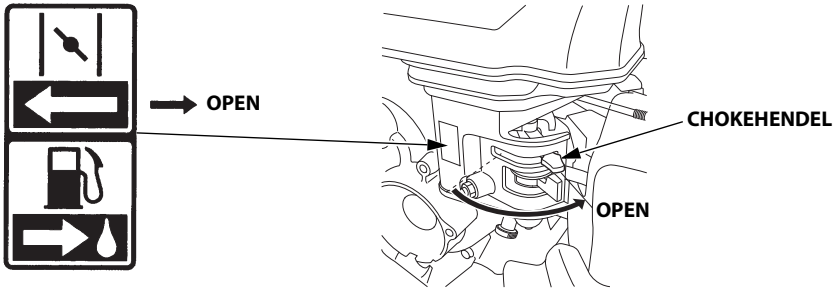
7. Trek licht aan de handgreep van de repeteerstarter totdat er weerstand voelbaar is en laat de handgreep één keer los.

   Houd de stuurboom met de linkerhand vast en geef dan een flinke ruk aan de handgreep in de richting van de pijl, zoals aangegeven in de afbeelding.

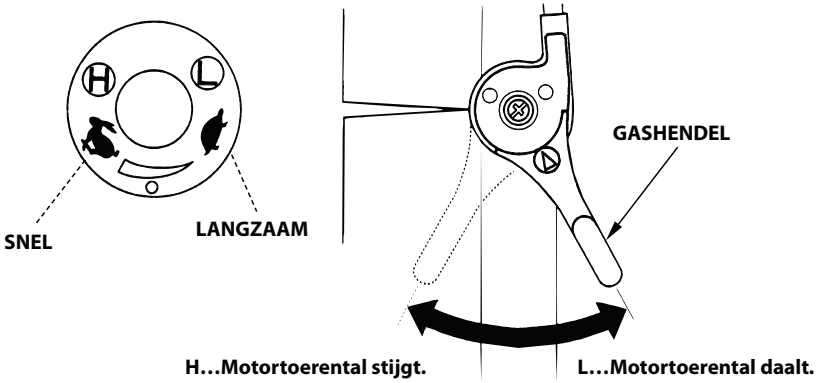


VOORZICHTIG:
Laat de handgreep van de repeteerstarter niet terugschieten. Geleid de handgreep terug om schade aan het startmechanisme te voorkomen.

8. Laat de motor gedurende enkele minuten op bedrijfstemperatuur komen. Als de chokeknop voor het starten in de stand DICHT was gezet, zet deze dan gedurende de opwarmfase van de motor geleidelijk naar de stand OPEN.



9. Stel het gewenste motortoerental af met de gashendel.



Gebruik op grote hoogte

Op grote hoogte is het standaard lucht/brandstofmengsel te rijk. Hierdoor zal het vermogen afnemen en het brandstofverbruik toenemen.

De werking op grote hoogte kan verbeterd worden door bepaalde aanpassingen aan de carburateur. Als de frees uitsluitend gebruikt wordt op een hoogte van minimaal 610 m, kunt u deze afstellingen door een officiële Honda-dealer laten aanpassen.

Zelfs met een optimale sproeierbezetting neemt het motorvermogen elke 300 m hoger met 3,5% af. Als de carburateur niet aangepast wordt, zal het vermogen nog meer afnemen.

VOORZICHTIG:
Wanneer de carburateur is ingesteld voor grote hoogtes, kan gebruik op lagere hoogtes leiden tot een afname van de prestaties, oververhitting en ernstige motorschade.

Het is vooral belangrijk om een carburateur opnieuw in te stellen als de machine van grotere hoogte naar lagere hoogte wordt verplaatst. Bij lagere hoogtes kan het lucht-/brandstofmengsel te arm worden.

6. GEBRUIK FREES

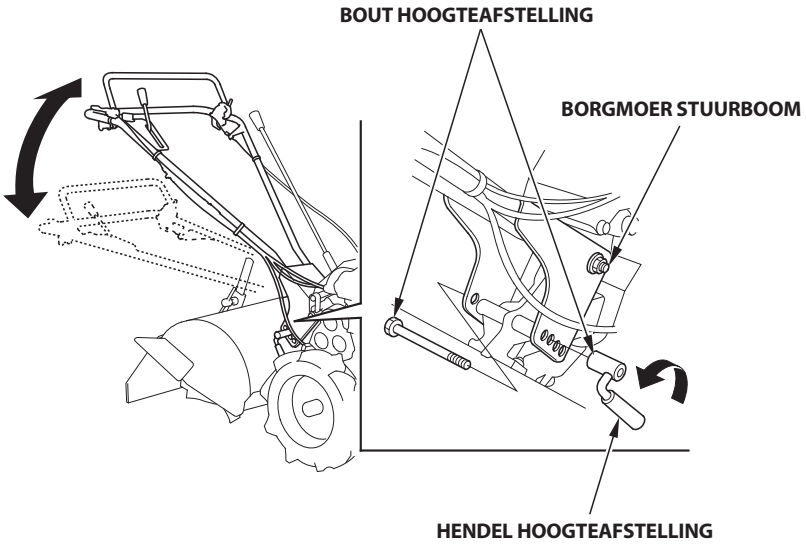
Hoogteverstelling stuurboom

VOORZICHTIG:
Plaats voor het afstellen van de stuurboom de frees op een vlakke, stevige ondergrond om te voorkomen dat de stuurboom plotseling dichtklapt.

Verwijder de bout voor de hoogte-instelling van de stuurboom en zet de stuurboom in een praktische positie.
De hoogte van de stuurboom kan in 4 standen worden gezet, afhankelijk van de werkzaamheden en de lengte van de gebruiker.

Afstelmethode

1. Verwijder de hendel en bout voor hoogteafstelling van de stuurboom.
2. Pas de positie van de stuurboom aan, steek de stelbout in de gewenste opening en draai de hendel voor hoogteafstelling vast.



OPMERKING:
Na het afstellen van de hoogte van de stuurboom moet de hendel voor hoogteafstelling stevig worden vastgezet.

Afstellen freesdiepte

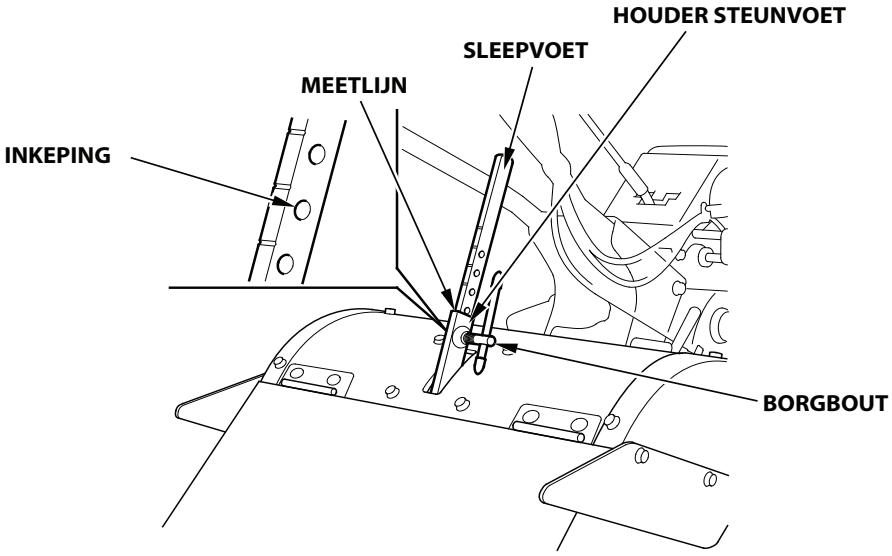
U kunt de freesdiepte afstellen door de borgbout te verwijderen en de sleepvoet omhoog of omlaag te zetten.

VOORZICHTIG:
Zorg ervoor dat de motor tijdens het afstellen is uitgeschakeld en dat de frees op een vlakke ondergrond staat.

Afstelmethode

Gebruik de meetlijnen en inkepingen op de sleepvoet om de freesdiepte af te stellen. Lijn de bovenkant van de voethouder en een meetlijn uit en draai de borgbout vast.
De sleepvoet omhoog trekken... Diepere freesdiepte
De sleepvoet omlaag duwen... Ondiepere freesdiepte

- Als de grond te zacht is en de rotor in de grond zakt, moet u de sleepvoet omlaag duwen.
- Als de grond hard, duw de sleepvoet omlaag en stel een ondiepere freesdiepte in.

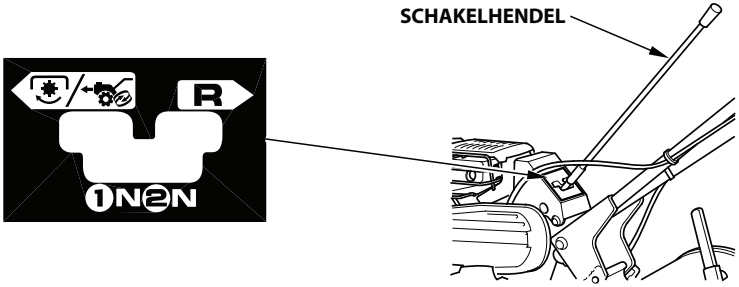


Inschakelen versnelling

VOORZICHTIG:
Draai de handgreep van de gashendel naar stand voor stationair toerental en ontkoppel de hoofdkoppeling voordat u de schakelhendel verplaatst. Oefen geen overmatige kracht uit op de schakelhendel.

Versnellingspook
Kies de juiste versnelling met behulp van de tabel Selectietabel versnellingen.

Inschakelen versnelling
- Bedien de schakelhendel pas nadat de hoofdkoppeling ontkoppeld is.
- Als de schakelhendel moeilijk verplaatst kan worden, knijp dan de hoofdkoppelingshendel eenmaal in, laat de koppelingshendel weer los en probeer de schakelhendel opnieuw te verplaatsen.
- Let bij het achteruitrijden op uw voeten en neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht:
  1. Controleer of er zich geen personen of objecten achter u bevinden.
  2. Verlaag het motortoerental.
  3. Houd de stuurboom met twee handen stevig vast.
  4. Laat de koppeling voorzichtig ingrijpen en zorg ervoor dat hij op elk moment kan worden ontkoppeld.



Selectietabel versnellingen (motortoerental 3.600 omw/min)

Ingeschakelde versnelling	Freessnelheid	Toerental van rotor	Bedrijfsomstandigheden
1	0,35 m/s	——	Verplaatsen van de frees, plaatsen van de frees op een vrachtwagen/ aanhanger, op- of afrijden van het veld
2	1,22 m/s	——	Verplaatsen van de frees
Werk	0,35 m/s	238 omw/min	Frezen, grond verkruimelen, wieden
Achteruitver-snelling	0,36 m/s	——	Verplaatsen van de frees, plaatsen van de frees op of van een vrachtwagen, op- of afrijden van het veld

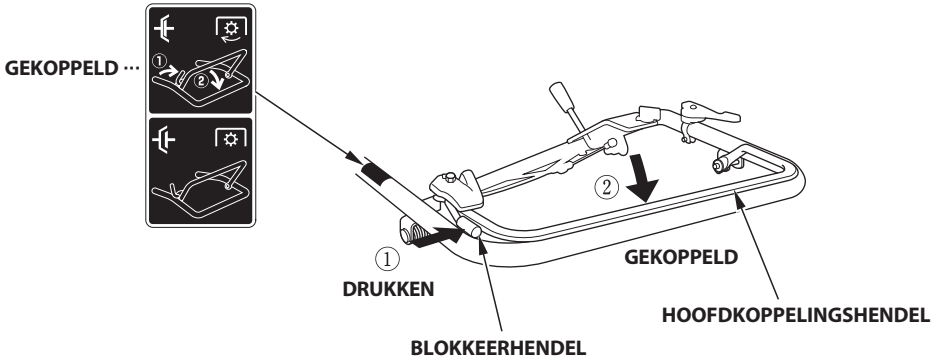
* Deze snelheid geldt als er standaardbanden zijn gemonteerd.

Werking hoofdkoppelingshendel

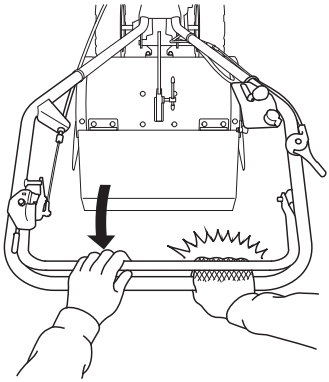
Hoofdkoppelingshendel
De frees kan draaien of worden gestopt met de hoofdkoppelingshendel.

VOORZICHTIG:
Loopt tijdens het werken met de frees altijd midden achter de frees en houd de stuurboom met beide handen vast. Als de frees uit balans raakt, kan er een ongeluk gebeuren.

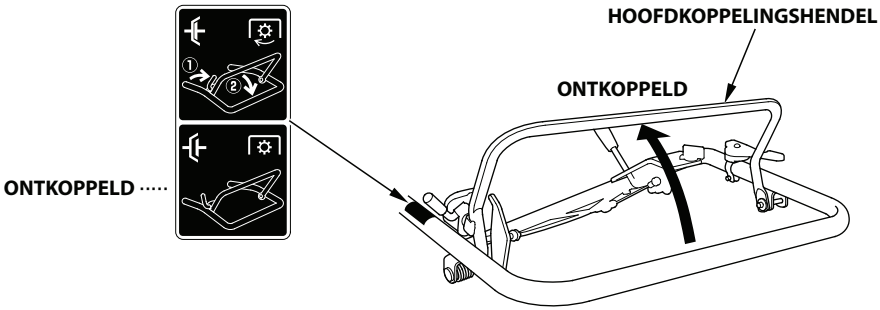
Koppelen:
1. Houd de blokkeerhendel ingedrukt.
2. Knijp de hoofdkoppelingshendel in.
3. De koppeling grijpt aan, laat de blokkeerhendel los.



VOORZICHTIG:
Knijp de koppelingshendel voorzichtig dicht om te voorkomen dat uw hand tussen de stuurboom en de koppelingshendel gekneld raakt.



Ontkoppelen:
Laat de hoofdkoppelingshendel los.

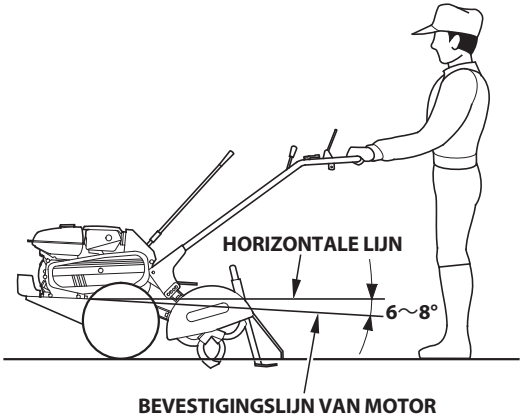


OPMERKING:

- Bedien de hoofdkoppelingshendel voorzichtig.
- Als de koppelingshendel te snel wordt ingeknepen, kan de frees wegschieten of kan de motor afslaan.

Normale gebruiksstand

Laat de stuurboom iets zakken, zodat de voorzijde van de machine ongeveer 6 ~ 8° omhoog wijst.



Probeer de machine tijdens het frezen onder de aangegeven hoek te houden om de frees optimaal te laten werken:

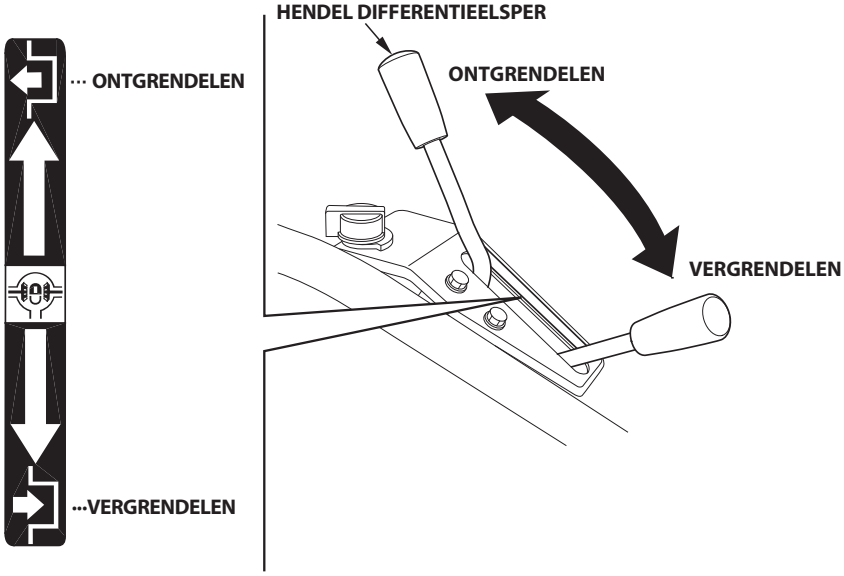
VOORZICHTIG:

- **Gebruik voor deze frees geen rotors met een diameter van meer dan 326 mm.**
- **Als de frees op een helling wordt gebruikt, kan ze kantelen.**
- **Iemand met deze frees laten werken zonder de nodige instructies kan leiden tot lichamelijk letsel.**
- **Draag stevig schoeisel dat de voeten volledig bedekt. Het blootvoets of met open schoenen bedienen van deze frees vergroot de kans op letsel.**
- **Gebruik de frees niet's nachts.**
- **Als u de frees moet verplaatsen en geen transportmiddel heeft waarmee u dat kunt doen, verplaats de frees dan met z'n tweeën.**
- **Schakel de motor direct uit als de rotor vol zit met modder, kiezels enz. en reinig de rotor op een veilige plaats. Draag bij het schoonmaken van de rotor stevige handschoenen.**
  Controleer, om schade te voorkomen, de frees op tekenen van beschadiging en andere afwijkingen, telkens wanneer hij weer gebruikt gaat worden.

OPMERKING:
Gebruik de frees alleen om grond te cultiveren. De frees kan beschadigd raken en/of de gebruiker kan letsel oplopen als deze wordt gebruikt om vuil of dichte begroeiing te verwijderen. Inspecteer het gebied zorgvuldig voordat u gaat frezen en verwijder alle stenen, stokken, botten, spijkers, stukjes draad en andere vreemde voorwerpen.

Werking differentieelsper

Onder normale omstandigheden moet de hendel van de differentieelsper in de stand ONTGRENDELD staan. Dit verbetert de wendbaarheid van de frees. Als de ondergrond zacht is of als een van de wielen dreigt door te slippen of als er maar aan een zijde gefreesd moet worden, moet de hendel in de stand VERGRENDELD worden gezet. Dit verbetert de voorwaartse beweging van de frees.
Verplaats de hendel pas nadat de hoofdkoppeling ontkoppeld is en de frees tot stilstand is gekomen.



OPMERKING:

- Bij het verplaatsen van de frees moet de hendel van de differentieelsper in de stand ONTGRENDELD staan.
- Als de hendel van de differentieelsper wordt bediend terwijl de koppeling is toegeknepen, kan het spermechanisme beschadigd raken. Bedien de hendel daarom alleen bij losgelaten hoofdkoppelingshendel.
- Bij het rijden met de frees op een helling of een ongelijkmatige ondergrond, moet de hendel van de differentieelsper in de stand VERGRENDELD staan.

Draaien (bij bewegen)

⚠ WAARSCHUWING

- **Als de frees bij hoge snelheden wordt gedraaid, draait de frees plotseling en wordt hij instabiel, waardoor er letsel of een ongeval kan ontstaan.**
- **Draai de frees niet terwijl hij een heuvel op of af rijdt. Als de frees op een helling wordt gedraaid, kan hij plotseling in een richting bewegen, waardoor er een ongeval, lichamelijk letsel of schade aan de frees kan ontstaan.**

Draai de frees met de hendel van de differentieelsper in de stand voor ONTGRENDELEN en het motortoerental laag.

Freeswerkzaamheden

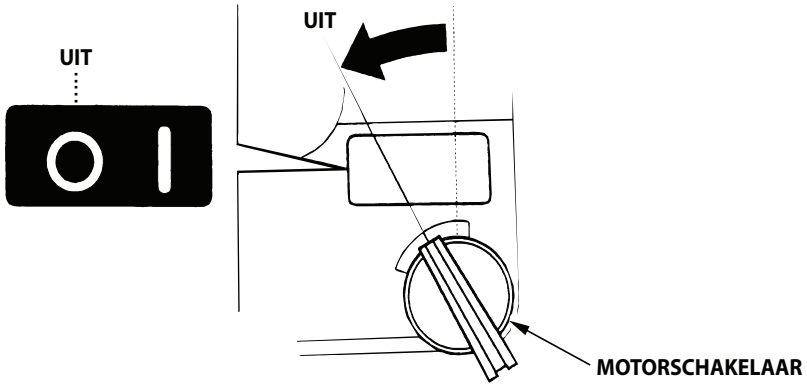
VOORZICHTIG:

- **Als er eerst diep wordt gefreesd, kan de frees plotseling naar voren springen.**
- **Als een steen of hard voorwerp tegen de rotor komt tijdens het frezen, kan de stuurboom omhoog komen en kan de frees plotseling naar voren springen; wees daarom voorzichtig.**
- **Loopt tijdens het werken met de frees altijd midden achter de frees en houd de stuurboom met beide handen vast. Als de frees uit balans raakt, kan er een ongeluk gebeuren.**
- **Als u op harde grond freest, frees dan eerst niet te diep; frees het veld 2 of 3 keer. Druk niet te hard tegen de stuurboom.**
- **Bij het draaien van de frees:**
  Koppel de hoofdkoppeling los en verlaag het motortoerental. Als de differentieelsper wordt gebruikt, moet u deze in de stand voor ONTGRENDELEN zetten. Zet de schakelhendel in de 1ste versnelling, knijp de hoofdkoppelingshendel dicht en draai langzaam. Als de draai is voltooid, zet de schakelhendel in de stand WERK en ga verder met frezen.

7. DE MOTOR STOPPEN

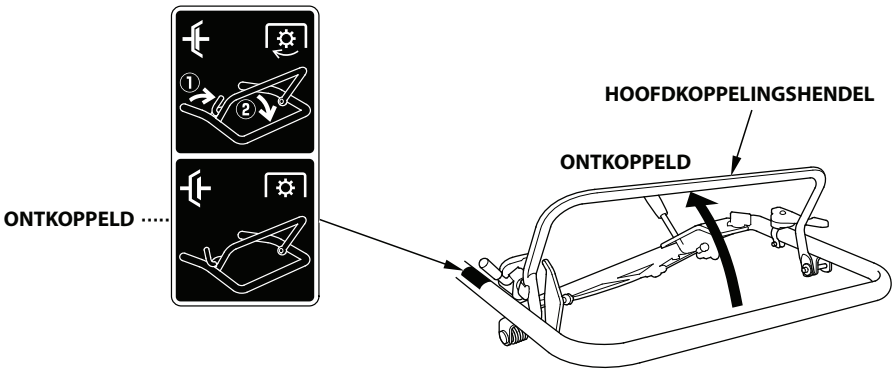
• In een noodsituatie:

Zet de motorschakelaar in de stand UIT.

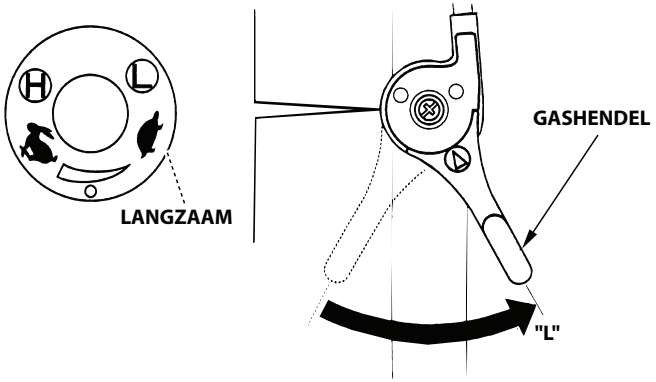


• Onder normale omstandigheden:

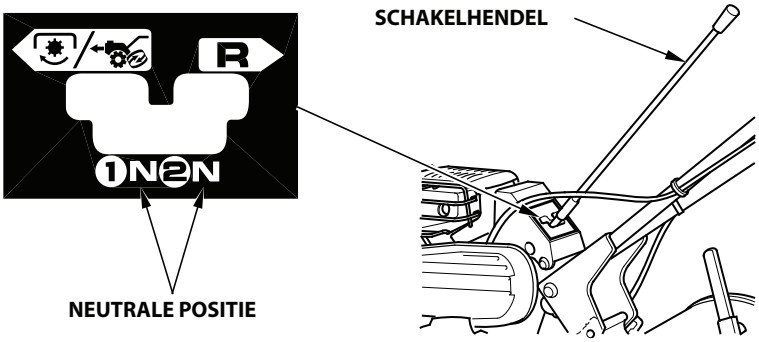
1. Zet de hoofdkoppelingshendel in de stand ONTKOPPELD.



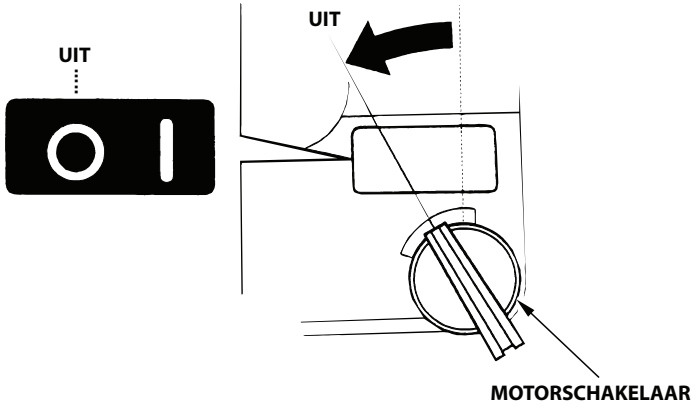
2. Beweeg de gashendel naar de stand L om het motortoerental te verlagen.



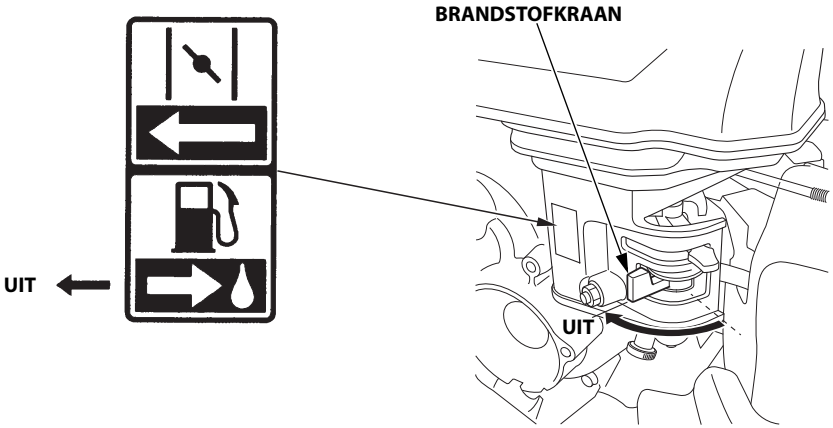
3. Zet de schakelhendel in de NEUTRALE positie.



4. Zet de motorschakelaar in de stand UIT.



5. Draai de brandstofkraan dicht.



Het onderhoudsschema dient om de frees in een optimale conditie te houden. Houd u aan het onderstaande onderhoudsschema.

⚠ WAARSCHUWING

Schakel de motor uit voordat u onderhoud uitvoert. De uitlaatgassen bevatten onder andere het giftige gas koolmonoxide; inademing hiervan kan leiden tot bewusteloosheid en kan zelfs dodelijk zijn. Zorg ervoor dat de ruimte goed geventileerd is.

VOORZICHTIG:

Gebruik voor onderhoud en reparatie alleen originele Honda-onderdelen of gelijkwaardige onderdelen. Door het gebruik van kwalitatief minder goede vervangingsonderdelen kan de frees beschadigd raken.

Onderhoudsschema

ONDERHOUDSINTERVAL (3) Voer de onderhoudswerkzaamheden uit binnen de aangegeven termijnen of bedrijfs-, afhankelijk van welke limiet als eerste wordt bereikt. / ONDERDEEL		Na opslag	Voor elk gebruik	Eerste maand of na 20 uur	Elke 3 maanden of elke 50 uur	Elke 6 maanden of elke 100 uur	Elk jaar of 300 uur
Motorolie	Niveau controleren		○				
	Verversen	○		○		○	
Transmissieolie	Niveau controleren	○	○				
Luchtfilter	Controleren		○				
	Reinigen				○ (1)		
	Vervangen						○
Buitenzijde frees	Controleren		○				
Bouten en moeren op loszitten	Controleren-vastzetten		○				
Werking hoofdkoppelingshendel	Controleren		○				
Spanning aandrijfriem	Afstellen			○ (2) (4)		○ (2) (4)	
Hoofdkoppelingskabel	Afstellen			○		○	
Bougie	Controleren - afstellen					○	
	Vervangen						○
Werking motor	Controleren		○				
Bedrading en kabels	Controleren		○				
Bezinkcup	Reinigen					○	
Gaskabel	Afstellen						○
Klepspeling	Controleren - afstellen						○ (2)
Brandstoftank, brandstoffilter	Reinigen	○ (2)				○ (2)	
Kabel differentieelsper	Afstellen			○		○	
Stationair toerental	Controleren - afstellen						○ (2)
Verbrandingskamer	Reinigen	Na elke 500 uur. (2)					
Alle bevestigingsmiddelen (op vastzitten)	Controleren-vastzetten	Eerste 10 uur					
Brandstofslang	Controleren	Elke 2 jaar (indien nodig vervangen) (2)					

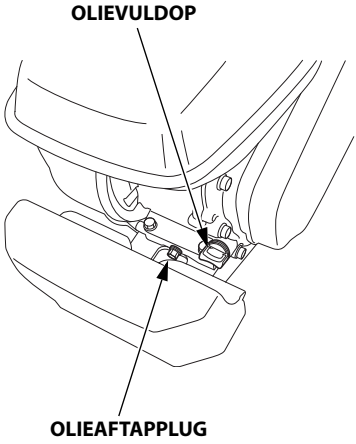
(1) Na elke 10 bedrijfsuren of elke dag bij gebruik in een stoffige omgeving.
(2) Onderhoud aan deze onderdelen dient door uw dealer te worden uitgevoerd.
(3) Registreer het aantal bedrijfsuren, om de onderhoudsintervallen juist te kunnen bepalen.
(4) Controleer of de riem geen scheuren of abnormale slijtage vertoont, en vervang indien nodig.

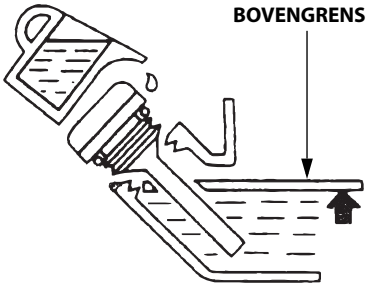
Motorolie verversen

OPMERKING:
Vervang de olie bij warme motor, zodat het aftappen snel en volledig gebeurt.

1. Verwijder de olieaftapbout en de vuldop om de olie af te tappen.
2. Kantel de motor iets naar voren en laat alle olie weglopen.
3. Plaats de olieaftapbout terug en draai hem goed vast. Vul de motor met olie tot aan de bovengrens van het oliepeil (zie Pagina 14 voor aanbevolen olie).
4. Plaats de olievuldop en draai deze stevig vast.

Inhoud oliecarter: 0,6 L





Was uw handen met water en zeep na het omgaan met afgewerkte olie.

OPMERKING:
Voer afgewerkte motorolie op de wettelijk voorgeschreven manier af. U dient de olie in een afgesloten verpakking bij een daarvoor bestemd inzamelpunt in te leveren. Niet bij het afval, in het riool of in de natuur gooien.

Luchtfilter reinigen

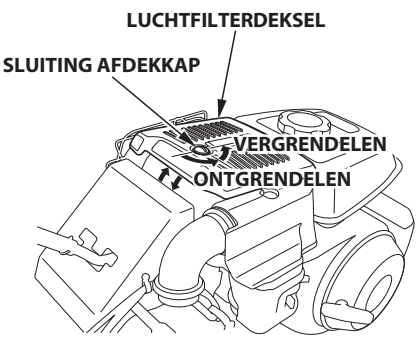
Een vervuild luchtfilter beperkt de hoeveelheid lucht die naar de carburateur stroomt. Reinig het luchtfilter regelmatig om defecten aan de carburateur te voorkomen. Reinig het luchtfilter vaker als de frees in stoffige gebieden wordt gebruikt.

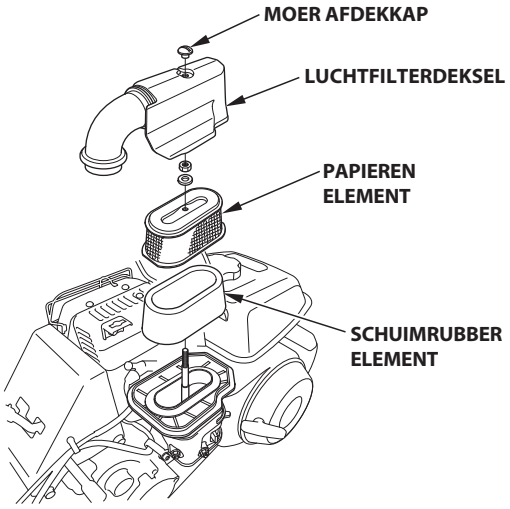
⚠ WAARSCHUWING

Gebruik nooit benzine of oplosmiddelen met een laag vlampunt om het luchtfilterelement te reinigen. Brand of explosie zou het gevolg kunnen zijn.

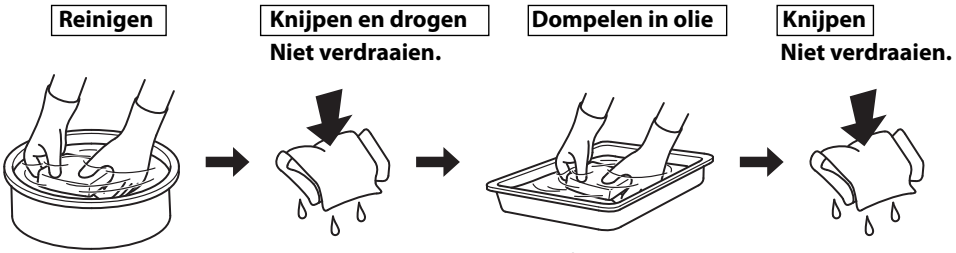
VOORZICHTIG:
Laat de motor nooit draaien zonder luchtfilter. Dit zal leiden tot versnelde motorslijtage.

1. Ontgrendel de sluiting van de afdekkap met een schroevendraaier of vergelijkbaar gereedschap, en open de bovenste motorafdekkap.
2. Haal de moer van de afdekking los en verwijder het luchtfilterdeksel en het filter zoals aangegeven in de afbeelding.

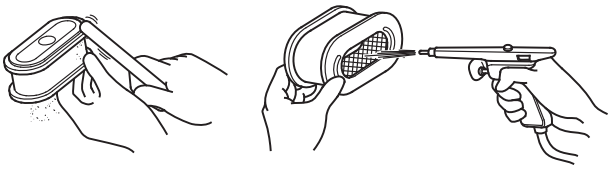




3. Was het schuimelement met wasolie of een neutraal wasmiddel dat is verdund met water. Wring het filter goed uit en droog het. Als het filter in olie is ondergedompeld, wring het goed uit en monteer het.



4. Reinig het papierelement door perslucht vanaf de binnenkant door het element te blazen of er voorzichtig op te tikken. Als het element zeer vuil is, moet u het vervangen.



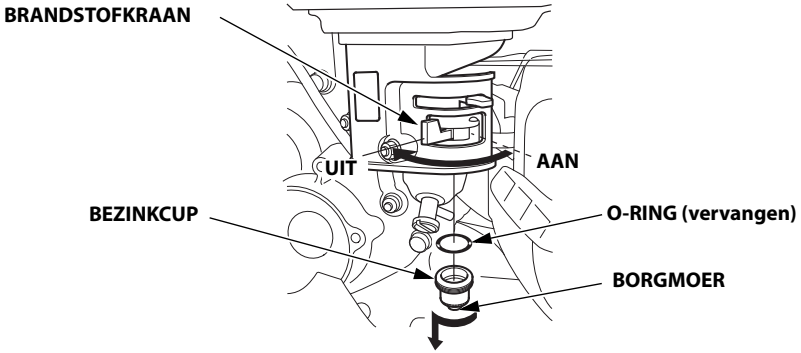
5. Breng het filter en het luchtfilterdeksel stevig aan.
6. Sluit de bovenste motorafdekkap en draai de aanslag van de afdekking in de stand VERGRENDELEN.

Bezinkcup reinigen

⚠ WAARSCHUWING

- **Benzine is uiterst brandbaar en kan onder bepaalde omstandigheden exploderen. Niet roken en geen open vuur of vonken in de nabijheid.**
- **Controleer na het monteren van de bezinkcup op lekkage en zorg dat alles droog is voordat de motor wordt gestart.**

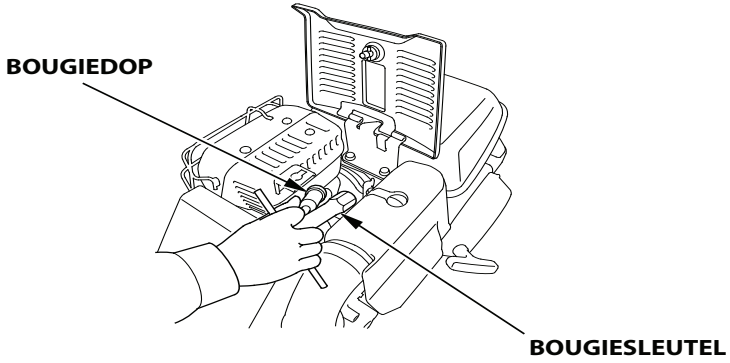
Draai de brandstofkraan in de stand UIT en verwijder de bezinkcup en de O-ring.
Reinig de bezinkcup met een onbrandbaar oplosmiddel met een hoog vlampunt.
Plaats een nieuwe O-ring en de filterbeker.
Draai de brandstofkraan in de stand AAN en controleer op lekkage.



Onderhoud bougie

Aanbevolen bougie: BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)
Voor een goede werking van de motor moet de bougie goed afgesteld en schoon zijn.

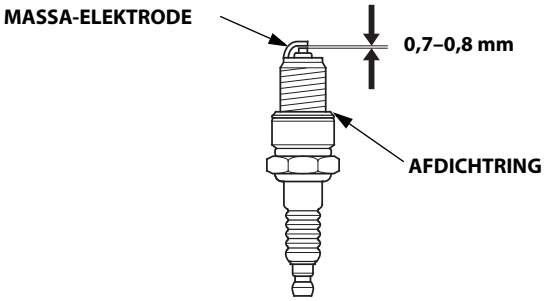
1. Open de bovenste motorafdekkap (zie Pagina 39) en verwijder de dop van de bougie.
2. Verwijder de bougie met een bougiesleutel.



⚠ WAARSCHUWING

Als de motor heeft gedraaid, is de uitlaatdemper erg heet. Raak de uitlaat dan niet aan.

3. Controleer de bougie visueel. Gooi de bougie weg als de isolator scheurtjes of andere beschadigingen vertoont. Reinig bij hergebruik de bougie met een staalborstel.
4. Meet de elektrodenafstand met een voelermaatje.
   Verbuig de massa-elektrode indien nodig.
   De elektrodenafstand moet zijn: 0,7 – 0,8 mm



5. Controleer of de afdichtring van de bougie in goede staat verkeert en draai de bougie met de hand in om te voorkomen dat deze er scheef ingedraaid wordt.
6. Draai de bougie, als deze op de zitting aanligt, met een bougiesleutel vast om de afdichtring samen te drukken.

OPMERKING:
Draai een nieuwe bougie met de sleutel nog een halve slag verder om de afdichtring in te drukken. Draai een opnieuw gebruikte bougie slechts 1/8 – 1/4 slag verder.

VOORZICHTIG:

- **De bougie moet goed vastgedraaid worden. Een onjuist vastgedraaide bougie kan zeer heet worden en daardoor motorschade veroorzaken.**
- **Gebruik geen bougie met een verkeerde warmtegraad.**

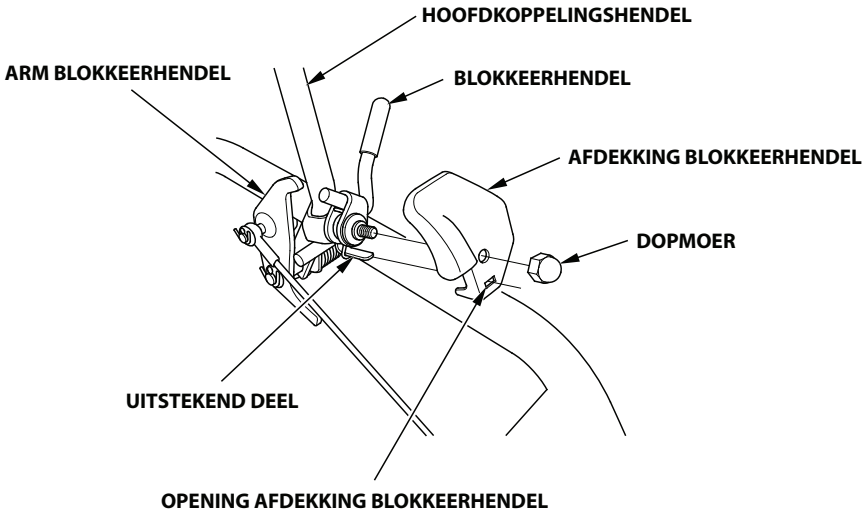
Hoofdkoppelingshendel reinigen

Als de blokkeerhendel en de hoofdkoppelingshendel niet vlot werken of als de koppeling aangrijpt bij het dichtknijpen van de hoofdkoppelingshendel zonder dat de blokkeerhendel wordt ingedrukt, verwijder de afdekking van de blokkeerhendel en reinig de hoofdkoppelingshendel.

1. Verwijder de dopmoer en afdekking van de blokkeerhendel.
2. Verwijder vuil of vreemde voorwerpen.
   Veeg het draaipunt van de hoofdkoppelingshendel, de blokkeerhendel en de arm van de blokkeerhendel af en reinig deze punten.

   OPMERKING:

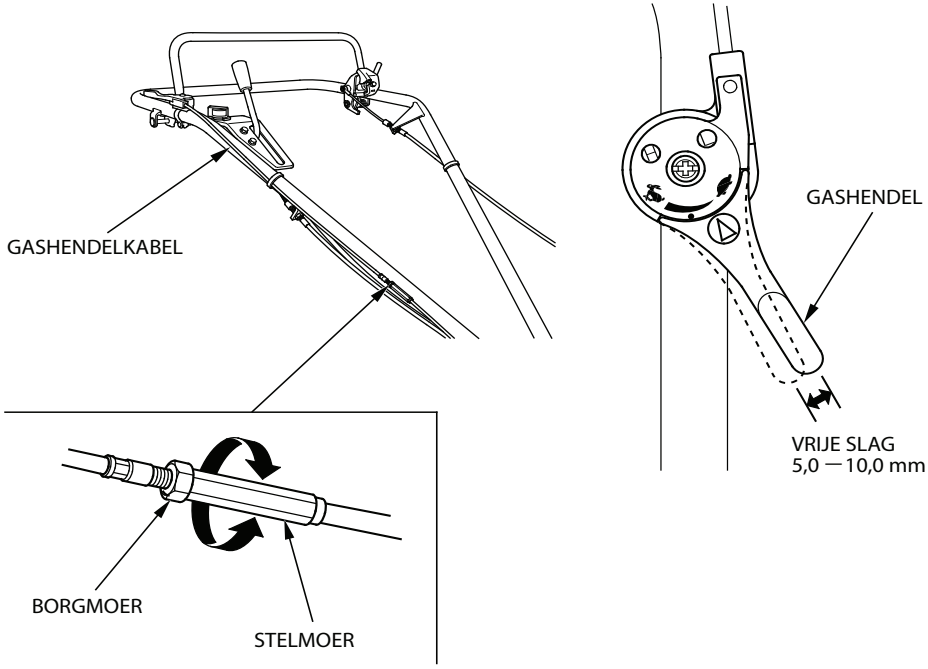
   Breng geen olie of schoonmaakvloeistof aan op de hoofdkoppelingshendel, de blokkeerhendel en arm van de blokkeerhendel.
   Door olie of schoonmaakvloeistof zullen vuil en voorwerpen blijven kleven.
3. Plaats de afdekking van de blokkeerhendel terug door de opening in de afdekking van de blokkeerhendel uit te lijnen met het uitstekende deel van de blokkeerhendel en draai de dopmoer vast.



4. Controleer of de blokkeerhendel en de hoofdkoppelingshendel soepel werken. Als de blokkeerhendel en de hoofdkoppelingshendel niet vlot werken, of als de koppeling aangrijpt bij het dichtknijpen van de hoofdkoppelingshendel zonder dat de blokkeerhendel wordt ingedrukt, dient u de frees naar een officiële Honda-dealer te brengen.

Afstellen gaskabel

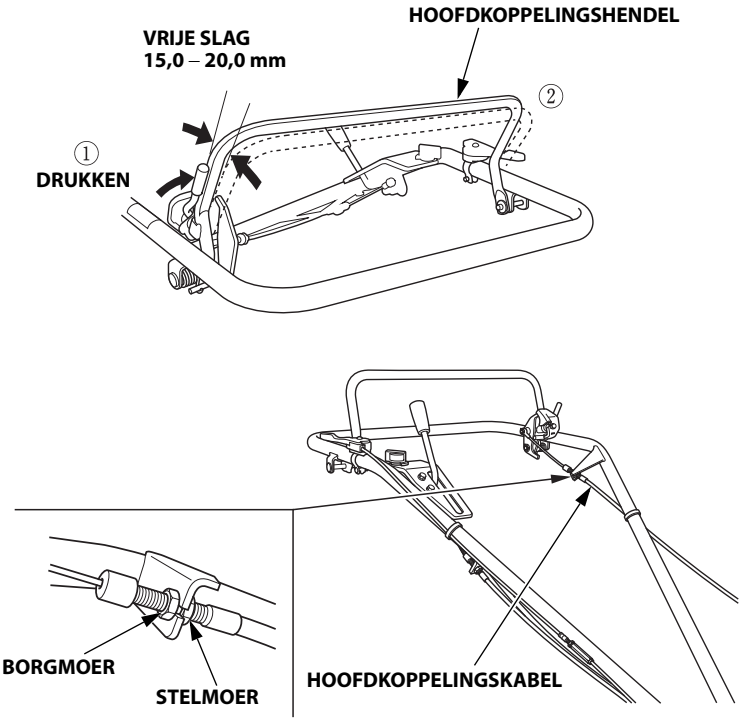
1. Stel de hoogte van de stuurboom af op de 2de stand vanaf de onderzijde. Monteer de stelbout in de 2de opening vanaf de bovenzijde (zie Pagina 26).
2. Draai de borgmoer los en draai de stelmoer totdat aan het eind van de gashendel een vrije slag overblijft van:
   5,0 – 10,0 mm
3. Draai de borgmoer stevig vast na het afstellen van de vrije slag.



Afstellen hoofdkoppelingskabel

De hoofdkoppelingskabel moet goed worden afgesteld voordat u de aandrijfriem afstelt. Bij een verkeerd afgestelde hoofdkoppelingskabel kan de aandrijfriem op de poelies slippen, waardoor er geen vermogen meer is of de aandrijfriem voortijdig versleten of beschadigd raakt.

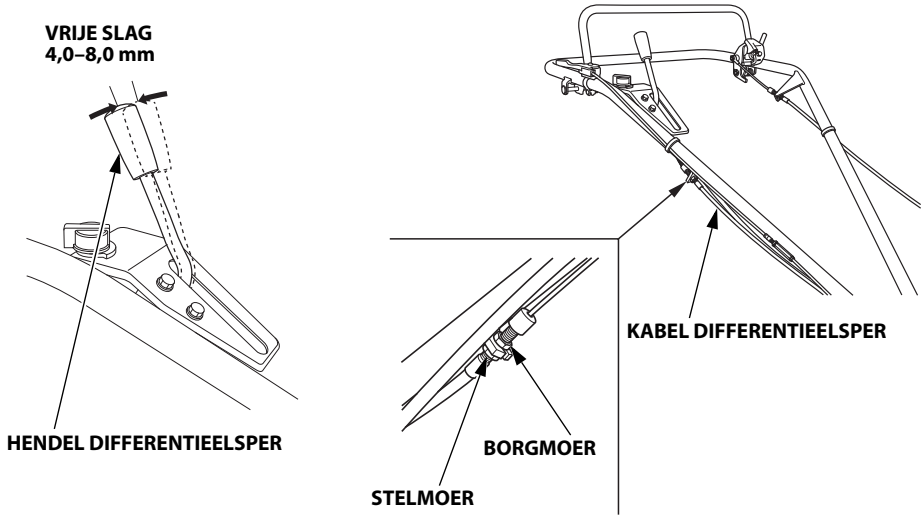
1. Stel de hoogte van de stuurboom af op de 2de stand vanaf de onderzijde. Monteer de stelbout in de 2de opening vanaf de bovenzijde (zie Pagina 26).
2. Controleer de vrije slag van de hoofdkoppelingshendel bij de punt van de hendel als de hendel wordt losgelaten.
   Vereiste vrije slag: 15,0 – 20,0 mm
3. Als afstelling nodig is, draai de borgmoer los en draai de stelmoer van de kabel naar binnen of naar buiten totdat de juiste vrije slag is verkregen.
4. Draai de borgmoer stevig vast na het afstellen van de vrije slag.



Afstellen kabel differentieelsper

Als de kabel van de differentieelsper niet volledig is afgesteld, kan het onmogelijk worden om het differentieel te vervangen.

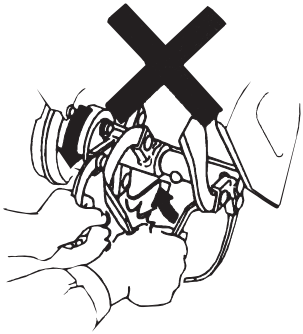
1. Stel de hoogte van de stuurboom af op de 2de stand vanaf de onderzijde. Monteer de stelbout in de 2de opening vanaf de bovenzijde (zie Pagina 26).
2. Stel de hendel voor de differentieelsper zodanig af dat het uiteinde de vrije slag heeft zoals aangegeven in de afbeelding.
   Vrije slag: 4,0 – 8,0 mm
3. Stel af door de borgmoer los te draaien en de stelmoer te draaien.
4. Draai de borgmoer na het afstellen van de hendel goed vast.



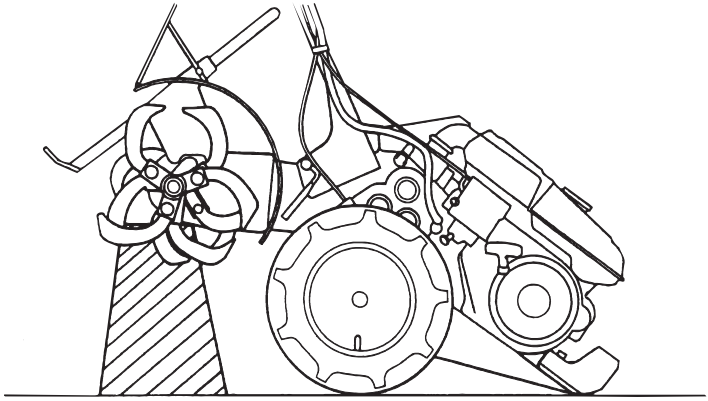
Rotors controleren en vervangen

⚠ WAARSCHUWING

- **Draag dikke handschoenen om uw handen te beschermen.**
- **Zorg ervoor dat de motor tijdens het controleren en vervangen uitgeschakeld is en dat de frees op een vlakke ondergrond staat.**
- **Draag dikke handschoenen om letsel aan uw handen te voorkomen.**
- **Plaats een houten blok onder de rotoras om te voorkomen dat de rotor valt.**
- **De binnenste en buitenste rotors draaien in tegengestelde richting. Houd er rekening mee dat de rotors kunnen gaan draaien bij het controleren of vervangen van draaiende onderdelen. De rotors kunnen in een onverwachte richting gaan draaien, waardoor letsel kan ontstaan.**



Voordat u met controleren of vervangen begint, moet u de frees vastzette door deze te kantelen totdat de voorste bescherming de grond raakt en een blok onder het midden van de behuizing van de toerentalregelaar te plaatsen.

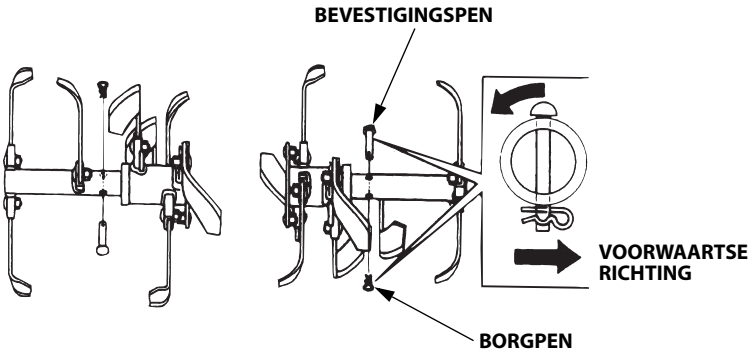


Controleren

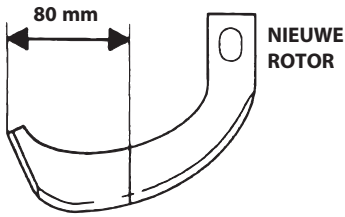
1. Controleer de rotors op beschadiging, verbuiging en loszitten. Als u schade aantreft, moet de beschadigde rotor worden vastgedraaid of vervangen.
2. Controleer of de installatiepen van de rotoras niet ontbreekt of beschadigd is. Vervang waar nodig met een nieuwe installatiepen en borgpen.

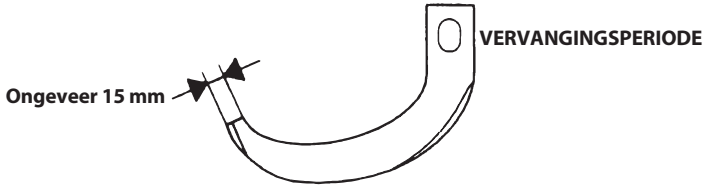
OPMERKING:

- Gebruik door Honda goedgekeurde onderdelen bij het vervangen van de rotors.
- U kunt voorkomen dat de installatiepen valt door de borgpen in de richting tegenover de draairichting van het draaiende deel naar binnen te steken.



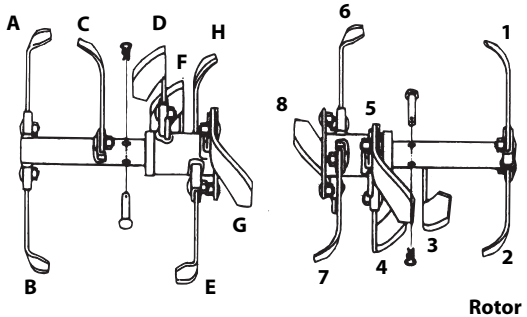
3. Vervang een rotor als de breedte van de rotor is afgesleten tot minder dan 15 mm in het gebied 80 mm vanaf het uiteinde van de rotor.
   Vervang een versleten rotor altijd meteen voor efficiënt frezen.





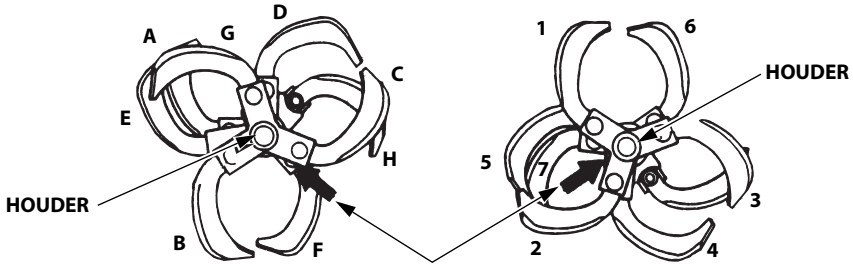
Rotors monteren

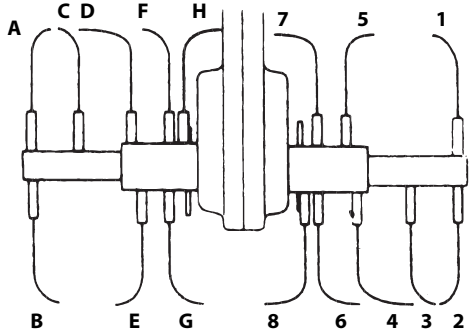
- Plaats de rotors zoals aangegeven in de afbeelding. Als de plaatsing of richting wordt veranderd, kan er een trilling voelbaar zijn en kan normaal frezen onmogelijk worden.
- Monteer in de richting vooruit de rotors aan de rechterkant 1, 2, 7 en 8 en de rotors aan de linkerkant A, B, G en H zodat ze naar binnen zijn gericht en monteer de rotors aan de rechterzijde 3, 4, 5 en 6 en de rotors aan de linkerzijde C, D, E en F zodat ze naar buiten zijn gericht.
  De rotors aan de rechterkant 4, 5, 6, 7 en 8 en de rotors aan de linkerkant D, E, F, G en H hebben langere punten.

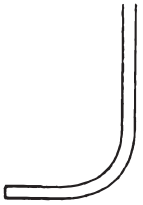


Buitenste rotor links (Gezien vanaf de linkerzijde)

Rotor rechts (Vanaf de rechterzijde)



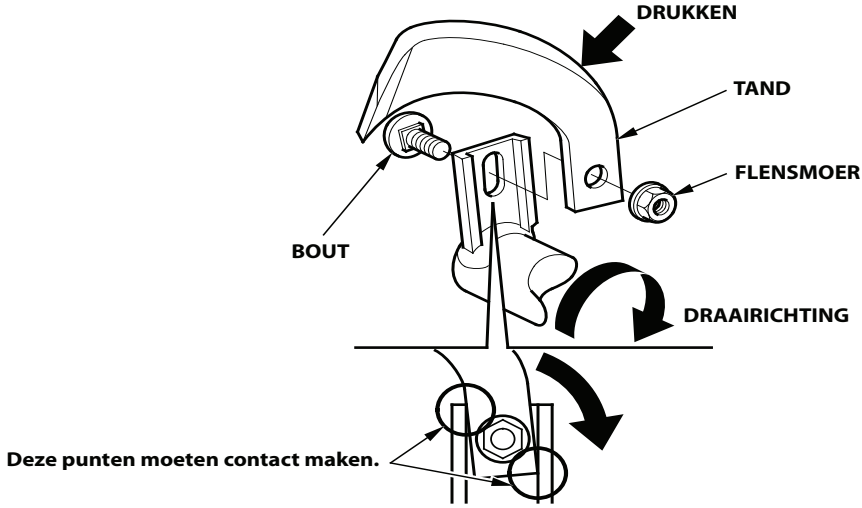




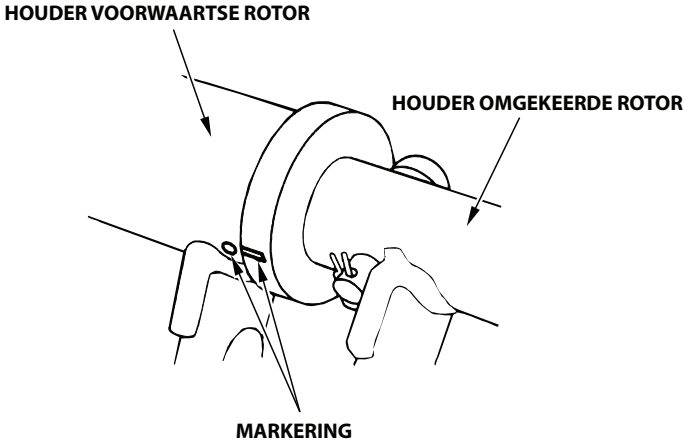
Lange punt (Zijde voor voorwaartse rotatie)

Korte punt (Zijde voor achterwaartse rotatie)

- Terwijl de rotors in de draairichting en de tegengestelde richting worden geduwd, moet u de moer goed bevestigen.



- Bij het monteren van de rotors en houders moeten de markeringen worden uitgelijnd. Als ze verkeerd worden gemonteerd, ontstaan er trillingen. Monteer ze volgens de volgende procedure.
- Lijn de markeringen uit op de voorwaartse rotorhouder en de achterwaartse rotorhouder en monteer. Monteer rotor R aan de rechterzijde, in de voorwaartse richting gericht, en rotor L aan de linkerzijde. Markeren 2, 4, A en D bevinden zich op de basis van de rotors. (Zie Pagina 49).



⚠ WAARSCHUWING

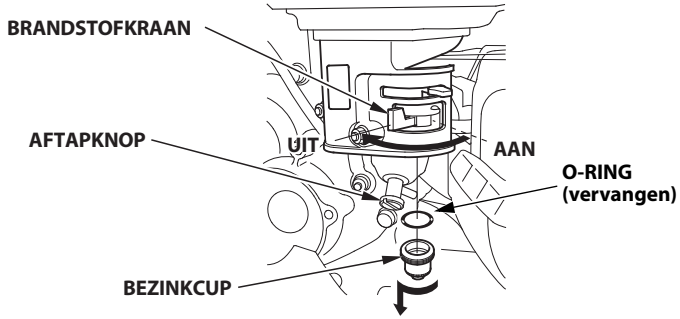
Zet de brandstofkraan in de stand UIT en houd de frees tijdens het transport horizontaal om morsen van brandstof te voorkomen.
Gemorste brandstof en brandstofdampen kunnen ontbranden.

Let op de volgende punten als het apparaat gedurende langere tijd wordt opgeslagen:
1. Zorg ervoor dat de opslagruimte niet te vochtig of stoffig is.
2. Tap de brandstof af.

⚠ WAARSCHUWING

Benzine is licht ontvlambaar en onder bepaalde omstandigheden explosief. Rook niet en voorkom open vuur en vonken tijdens het aftappen van brandstof.

a. Draai de brandstofkraan in de stand UIT en verwijder en leeg de bezinkcup.
b. Zet de brandstofkraan in de stand AAN en vang de brandstof uit de tank op in een geschikte bak.
c. Plaats een nieuwe O-ring en de filterbeker.
d. Tap de carburateur af door het aftapkraantje open te draaien. Vang de brandstof op in een geschikte bak.



3. Trek aan de handgreep van de repeteerstarter tot er compressieweerstand voelbaar is. Blijf trekken tot de inkeping op de starterpoelie in lijn staat met de opening in het repeteerstartermechanisme.
   Op dat punt zijn de in- en uitlaatkleppen dicht waardoor de motor beter beschermd is tegen corrosie.
4. Vervang motor- en transmissieolie.
5. Dek de frees af met een kunststof hoes.

Plaats de frees niet met de stuurboom op de grond. Hierdoor kan olie in de cilinder stromen of brandstof naar buiten lekken.

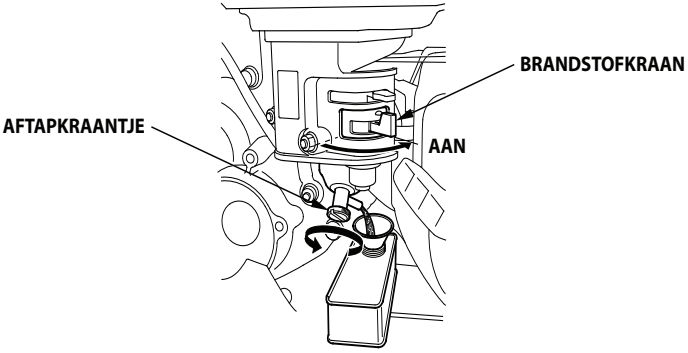
10. STORINGZOEKEN

Wanneer de motor niet aanslaat:
1. Is er voldoende brandstof?
2. Staat de brandstofkraan in de stand AAN?
3. Staat de contactschakelaar in stand AAN?
4. Komt er benzine in de carburateur?

Draai, om dit te controleren, het aftapkraantje open terwijl de brandstofkraan in de stand AAN staat. Er moet nu brandstof naar buiten stromen. Draai het aftapkraantje dicht.

⚠ WAARSCHUWING

Verwijder gemorste brandstof alvorens de motor te starten of het vonken van de bougie te controleren. Gemorste brandstof of brandstofdamp kan in brand vliegen.



5. Is de bougie in goede staat?
   Verwijder en controleer de bougie. Reinig de bougie, stel de elektrodenafstand af en droog de bougie. Vervang indien nodig.
6. Breng de frees naar een officiële Honda-dealer als de motor nog steeds niet start.

Model	FR750K3
Type	DE
Afmetingen Lengte Breedte Hoogte	 1.650 mm 570 mm 1.160 mm
Leeggewicht [massa]	97 kg
Bandenmaat	3,50-7
Maximale hoogte handgreep	1.290 mm

Motor

Model	GX200T2
Type	Een cilinder, 4-takt, geforceerde luchtkoeling, bovenliggende klep
Inhoud/ Boring en slag	196 cm^3 68,0 × 54,0 mm
Ontsteking	Transistor-magneetontsteking
Motorolie-inhoud	0,6 L
Inhoud brandstoftank	2,5 L
Bougie	BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)
Werking	Riemspanning
Hoeveelheid transmissieolie	2,4 L
CO2-emissies (kooldioxide)*	Raadpleeg de "CO2-informatielijst" op www.honda-engines-eu.com/co2

* De CO2-meting resulteert uit tests over een vaste testcyclus onder laboratoriumomstandigheden van een (parent-)motor representatief voor het motortype (de motorfamilie) en vormt geen impliciete of expliciete uitdrukking van enige garantie van de prestaties van een bepaalde motor.

Geluid en trillingen

Geluidsniveau ter hoogte van het oor van de gebruiker (prEN 1553: 1996)	79 dB (A)
Variantie	2 dB (A)
Gemeten geluidsvermogenniveau (Verwijzing naar motorhakfrees van 2000/14/EC en 2005/88/EC)	97 dB (A)
Variantie	2 dB (A)
Trillingsniveau op hand-/armniveau gebruiker (EN 709: 1997+A4: 2009)	3,5 m/s^2
Variantie	1,8 m/s^2

Rotor

Regeling freesdiepte	Verstelbare sleepvoet
Toerental rotoras	238 omw/min

OPMERKING:
Specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

ADRESSEN BELANGRIJKE HONDA-DISTRIBUTEURS

Neem voor meer informatie contact op met het klantinformatiecentrum op het volgende adres of telefoonnummer:

OOSTENRIJK

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel.: +43 (0)2236 690 0
Fax: +43 (0)2236 690 480
http://www.honda.at
✉ HondaPP@honda.co.at

BALTISCHE STATEN (Estland/Letland/ Litouwen)

NCG Import Baltics OU

Meistri 12
13517 Tallinn
Harju County Estonia
Tel.: +372 651 7300
Fax: +372 651 7301
✉ info.baltic@ncgimport.com

WIT-RUSLAND

JV "Scanlink" Ltd.

Montazhnikov lane 4th, 5-16
Minsk 220019
Republic of Belarus
Tel.: +375172349999
Fax: +375172380404
✉ honda@scanlink.by

BELGIË

Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel.: +32 2620 10 00
Fax: +32 2620 10 01
http://www.honda.be
✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIJE

Premium Motor Ltd

Andrey Lyapchev Blvd no 34
1797 Sofia
Bulgaria
Tel.: +3592 423 5879
Fax: +3592 423 5879
http://www.hondamotor.bg
✉ office@hondamotor.bg

KROATIË

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence
SI-8216 Mirna Pe?
Tel.: +386 1 562 37 00
http://www.honda-as.com
✉ info@honda-as.com

CYPRUS

Powerline Products Ltd

Cyprus - Nicosia
Vasilias 18 2232 Latsia
Tel.: 0035799490421
✉ info@powerlinecy.com
http://www.powerlinecy.com

TSJECHIË

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel.: +420 2 838 70 850
Fax: +420 2 667 111 45
http://www.honda-stroje.cz

DENEMARKEN

TIMA A/S

Ryttermarken 10
DK-3520 Farum
Tel.: +45 36 34 25 50
Fax: +45 36 77 16 30
http://www.tima.dk

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel.: +358 207757200
Fax: +358 9 878 5276
http://www.brandt.fi

FRANKRIJK

Honda Motor Europe Ltd

Division Produit d'Equipement
Parc d'activités de Pariest,
Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312
Marne La Vallée Cedex 2
Tel.: 01 60 37 30 00
Fax: 01 60 37 30 86
http://www.honda.fr
✉ espace-client@honda-eu.com

DUITSLAND

Honda Deutschland Niederlassung der Honda Motor Europe Ltd.

Hanauer Landstraße 222-224
D-60314 Frankfurt
Tel.: 01805 20 20 90
Fax: +49 (0)69 83 20 20
http://www.honda.de
✉ info@post.honda.de

GRIEKENLAND

Technellas S.A.

92 Athinon Ave
10442 Athens, Greece
Tel.: +30 210 519 31 10
Fax: +30 210 519 31 14
mail@technellas.gr

HONGARIJE

MP Motor Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel.: +36 23 444 971
Fax: +36 23 444 972
http://www.hondakisgepek.hu
info@hondakisgepek.hu

IERLAND

Two Wheels ltd

M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel.: +353 1 4381900
Fax: +353 1 4607851
http://www.hondaireland.ie
sales@hondaireland.ie

ISRAËL

Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. - Honda Division

Shevach 5, Tel Aviv, 6777936
Israel
+972-3-6953162
OrenBe@mct.co.il

ITALIË

Honda Motore Europe Ltd

Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel.: +848 846 632
Fax: +39 065 4928 400
http://www.hondaitalia.com
info.power@honda-eu.com

NOORD-MACEDONIË

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence
SI-8216 Mirna Pe?
Tel.: +386 1 562 37 00
http://www.honda-as.com
info@honda-as.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwakkin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel.: +356 21 498 561
Fax: +356 21 480 150
mgalea@gasanzammit.com

NOORWEGEN

Berema AS

P.O. Box 454 1401 Ski
Tel.: +47 64 86 05 00
Fax: +47 64 86 05 49
http://www.berema.no
berema@berema.no

POLEN

Aries Power Equipment

Pu?awska 467
02-844 Warszawa
Tel.: +48 (22) 861 43 01
Fax: +48 (22) 861 43 02
http://www.ariespower.pl
http://www.mojahonda.pl
info@ariespower.pl

PORTUGAL

GROW Productos de Forca Portugal

Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 211 303 000
Fax: +351 211 303 003
http://www.grow.com.pt
geral@grow.com.pt

ROEMENIË

Agrisorg SRL

Sacadat Str Principala
Nr 444/A Jud. Bihor
Romania
Tel.: (+4) 0259 458 336
info@agrisorg.com

SERVIË & MONTENEGRO

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence
SI-8216 Mirna Pe?
Tel.: +386 1 562 37 00
http://www.honda-as.com
info@honda-as.com

SLOWAKIJE

Honda Motor Europe Ltd Slovensko, organiza?ná zložka

Prievozská 6 821 09 Bratislava

Tel.: +421 2 32131111

Fax: +421 2 32131112

http://www.honda.sk

SLOVENIË

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence

SI-8216 Mirna Pe?

Tel.: +386 1 562 37 00

http://www.honda-as.com

✉ info@honda-as.com

SPANJE en alle provincies

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost –

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel.: +34 93 860 50 25

Fax: +34 93 871 81 80

http://www.hondaencasa.com

ZWEDEN

Honda Motor Europe Ltd filial Sverige

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel.: +46 (0)40 600 23 00

Fax: +46 (0)40 600 23 19

http://www.honda.se

✉ hpesinfo@honda-eu.com

ZWITSERLAND

Honda Motor Europe Ltd. Succursale de Satigny/Genève

Rue de la Bergère 5

1242 Satigny

Tel.: +41 (0)22 989 05 00

Fax: +41 (0)22 989 06 60

http://www.honda.ch

TURKIJE

Anadolu Motor Uretim Ve Pazarlama As

Sekerpinar Mah

Albayrak Sok No 4

Cayirova 41420

Kocaeli

Tel.: +90 262 999 23 00

Fax: +90 262 658 94 17

http://www.anadolumotor.com.tr

✉ antor@antor.com.tr

OEKRAÏNE

Dnipro Motor LLC

3, Bondarsky Alley,

Kyiv, 04073, Ukraine

Tel.: +380 44 537 25 76

Fax: +380 44 501 54 27

✉ igor.lobunets@honda.ua

VERENIGD KONINKRIJK

Honda Motor Europe Ltd

Cain Road

Bracknell

Berkshire

RG12 1 HL

Tel.: +44 (0)845 200 8000

http://www.honda.co.uk

UK Declaration of Conformity

The undersigned, *2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 — SI 2008 No.1597
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 — SI 2016 No.1091
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 — SI 2012 No.3032

Description of the machinery

a) Product: Motor hoe
b) Function: preparing the soil

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, JAPAN

Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd
Cain Road, Bracknell, Berkshire,
RG12 1HL, United Kingdom

References to applied standards

EN 709:1997 +A4:2009/AC:2012
EN ISO 14982:2009

Outdoor noise Regulations (>=3kW)

a) Measured sound power (dB(A)): -
b) Guaranteed sound power (dB(A)): -
c) Noise parameter (kW/min^{-1}): -
d) Conformity assessment procedure: -
e) Approved body: -

Done at: Aalst , BELGIUM
Date: *2

_____

*2
Head of Certification
Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

*1: zie specificatiepagina.
*2: zie oorspronkelijke conformiteitsverklaring VK.

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, *2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
   - Directive 2006/42/EC on machinery
   - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
   - Directive 2011/65/EU - (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2. Description of the machinery
   a) Product: Motor hoe
   b) Function: preparing the soil

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer
   Honda Motor Co., Ltd.
   2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation
   Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office,
   Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst,
   Belgium

5. References to applied standards
   EN 709:1997 +A4:2009/AC:2012
   EN ISO 14982:2009

6. Outdoor noise Directive(>=3kW)
   a) Measured sound power (dB(A)): -
   b) Guaranteed sound power (dB(A)): -
   c) Noise parameter (kW/min^{-1}): -
   d) Conformity assessment procedure: -
   e) Notified body: -

7. Done at: Aalst , BELGIUM
8. Date: *2

_____
*2
Head of Certification
Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

*1: zie specificatiepagina.
*2: zie oorspronkelijke conformiteitsverklaring EC.

Français. (French)
Déclaration CE de Conformité
1. Le sous signé, *2, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de
* Directive Machine 2006/42/CE
* Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique
* Directive 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques
2. Description de la machine
a) Produit : Motobineuse
b) Fonction : préparer le sol
c) Modèle d) Type
e) Numéro de série
3. Constructeur
4. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques
5. Référence aux normes appliquées
6. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des batiments
a) Puissance accoustique mesurée
b) Puissance accoustique garantie
c) Paramètre du bruit
d) Procédure d'évaluation de conformité
e) Organisme notifié
7. Fait à 8. Date

Italiano (Italian)
Dichiarazione CE di Conformità
1. Il sottoscritto, *2, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:
* Direttiva macchine 2006/42/CE
* Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
* Direttiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche
2. Descrizione della macchina
a) Prodotto : Motozappa
b) Funzione : Preparazione del terreno
c) Modello d) Tipo
e) Numero di serie
3. Costruttore
4. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica
5. Riferimento alle norme applicate
6. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto
a) Livello di potenza sonora misurato
b) Livello di potenza sonora garantito
c) Parametri emissione acustica
d) Procedura di valutazione della conformità
e) Organismo notificato
7. Fatto a 8. Data

Deutsch (German)
EG-Konformitätserklärung
1. Der Unterzeichner, *2 erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.
* Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
* Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2014/30/EU
* Richtlinie 2011/65/EU - (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
2. Beschreibung der Maschine
a) Produkt : Motorhacke
b) Funktion : Boden bearbeiten
c) Modell d) Typ
e) Seriennummer
3. Hersteller
4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen
5. Verweis auf aufwendbare Standards
6. Geräuschrichtlinie im Freien
a) gemessene Lautstärke
b) Schalleistungspegel
c) Geräuschvorgabe
d) Konformitätsbewertungs Ablauf
e) Benannte Stelle
7. Ort 8. Datum

Nederlands (Dutch)
EG-verklaring van overeenstemming
1. Ondergetekende, *2, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :
* Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines
* Richtlijn 2014/30/EU betreffende elektromagnetische overeenstemming
* Richtlijn 2011/65/EU - (EU) 2015/863 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur
2. Beschrijving van de machine
a) Product : Tuinfrees
b) Functie : de grond voorbereiden
c) Model d) Type
e) Serienummer
3. Fabrikant
4. Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen
5. Referentie voor toegepaste normen
6. Geluidsemissierichtlijn (openlucht)
a) Gemeten geluidsvermogensniveau
b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau
c) Geluidsparameter
d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure
e) Aangemelde instantie
7. Plaats 8. Datum

Dansk (Danish)
EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING
1. UNDERTEGNEDE, *2, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSETANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE:
* MASKINDIREKTIV 2006/42/EF
* EMC-DIREKTIV 2014/30/EU
* Direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr
2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET
a) Produkt : Minifræser
b) ANVENDELSE : Jordbearbejdning
c) Model d) TYPE
e) SERIENUMMER
3. PRODUCENT
4. AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION
5. Henvisning til anvendte standarder
6. DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG
a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU
b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU
c) STØJPARAMETER
d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING
e) BEMYNDIGET ORGAN
7. STED 8. DATO

Ελληνικό (Greek)
ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης
1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος ,*2, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:
* Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές
* Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
* Οδηγία 2011/65/ΕΕ - (ΕΕ) 2015/863 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό
2. Περιγραφή μηχανήματος
a) προϊόν : Μοτοσκαπτική φρέζα
b) Λειτουργία : για προετοιμασία του εδάφους
c) Μοντέλο d) Τύπος
e) Αριθμός σειράς παραγωγής
3. Κατασκευαστής
4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο
5. Παραπομπή στα ισχύοντα πρότυπα
6. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων
a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση
b) Εγγυημένη ηχητική ένταση
c) Ηχητική παράμετρος
d) Διαδικασία πιστοποίησης
e) Οργανισμός πιστοποίησης
7. Η δοκιμή έγινε 8. Ημερομηνία

Svenska (Swedish)
EG-försäkran om överensstämmelse
1. Undertecknad, *2, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl :
* Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner
* Direktiv 2014/30/EU gällande elektromagnetisk kompatibilitet
* Direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning
2. Maskinbeskrivning
a) Produkt : Jordfräs
b) Funktion : bearbeta jorden
c) Modell d) Typ
e) Serienummer
3. Tillverkare
4. Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen
5. Referens för tillämpad standard
6. Direktiv för buller utomhus
a) Uppmätt ljudnivå
b) Garanterad ljudnivå
c) Buller parameter
d) Förfarande för bedömning
e) Anmälda organ
7. Utfärdat vid 8. Datum

Español (Spanish)
Declaración de Conformidad CE
1. El abajo firmante, *2, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:
* Directiva 2006/42/CE de maquinaria
* Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética
* Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
2. Descripción de la máquina
a) Producto : Motocultor
b) Función : Preparar el suelo
c) Modelo d) Tipo
e) Número de serie
3. Fabricante
4. Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico
5. Referencia a normas aplicadas
6. Directiva sobre ruido exterior
a)Potencia sonora Medida
b) Potencia sonora Garantizada
c) Parámetros ruido
d) Procedimiento evaluación conformidad
e) Organismo notificado
7. Realizado en 8. Fecha

Română (Romanian)
CE -Declaratie de Conformitate
1. Subsemnatul *2, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din:
* Directiva 2006/42/CE privind echipamentul
* Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica
* Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 privind restricţiile de utilizare a anumitor substanţe periculoase în echipamentele electrice şi electronice
2. Descrierea echipamentului
a) Produsul : Motosapa
b) Domeniu de utilizare : pregatirea patului germinativ
c) Model d) Tip
e) Serie produs
3. Producator
4. Reprezentant autorizat şi abilitat să realizeze documentaţie tehnică
5. Referinţă la standardele aplicate
6. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis
a) Puterea acustica masurata
b) Putere acustica maxim garantata
c) Indice poluare fonica
d) Procedura de evaluare a conformitatii
e) Notificari
7. Emisa la 8. Data

Português (Portuguese)
Declaração CE de Conformidade
1. O abaixo assinado, *2, declara deste modo, em nome do mandatário, que a máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da:
* Directiva 2006/42/CE relativa às máquinas
* Directiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade electromagnética
* Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos
2. Descrição da máquina
a) Produto : Motoenxada
b) Função : preparar o solo
c) Modelo d) Tipo
e) Número de série
3. Fabricante
4. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica
5. Referência às normas aplicadas
6. Directiva relativa às emissões sonoras para o meio ambiente dos equipamentos para utilização no exterior
a) Potência sonora medida
b) Potência sonora garantida
c) Parâmetro de ruído
d) Procedimento de avaliação da conformidade
e) Organismo notificado
7. Feito em 8. Data

Polski (Polish)
Deklaracja zgodności WE
1. Niżej podpisany, *2, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia:
* Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
* Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE
* Dyrektywy 2011/65/UE - (UE) 2015/863 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym
2. Opis urządzenia
a) Produkt : Redlica motorowa
b) Funkcja : przygotowanie gleby
c) Model d) Typ
e) Numery seryjne
3. Producent
4. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej
5. Odniesienie do zastosowanych norm
6. Dyrektywa Hałasowa
a) Zmierzony poziom mocy akustycznej
b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej
c) Wartość hałasu
d) Procedura oceny zgodności
e) Jednostka notyfikowana
7. Miejsce 8. Data

Suomi / Suomen kieli (Finnish)
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
1. Allekirjoittanut, *2 valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä:
* Konedirektiivi 2006/42/EY
* Direktiivi 2014/30/EU sähkömagneettinen yhteensopivuus
* Direktiivi 2011/65/EU - (EU) 2015/863 tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa
2. TUOTTEEN KUVAUS
a) Tuote : Puutarhajyrsin
b) Toiminto : maan muokkaminen
c) Malli d) TYYPPI
e) SARJANUMERO
3. VALMISTAJA
4. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumettien laatia
5. Viittaus sovellettuihin standardeihin
6. Ympäristön meludirektiivi
a) Mitattu melutaso
b) Todenmukainen melutaso
c) Melu parametrit
d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä
e) Tiedonantoelin
7. TEHTY 8. PÄIVÄMÄÄRÄ

Magyar (Hungarian)
EK-megfelelőségi nyilatkozata
1. Alulírott *2, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának:
* 2006/42/EK Direktívának berendezésekre
* 2014/30/EU Direktívának elektromágneses megfelelőségre
* Tanács 2011/65/EU - (EU) 2015/863 egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról
2. A gép leírása
a) Termék : Rotációs kapa
b) Funkció : talaj előkészítése
c) Modell d) Tipus
e) Sorozatszám
3. Gyártó
4. Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt
5. Referencia az alkalmazott szabványokhoz
6. Külföldi zajszint Direktíva
a) Mért hangerő
b) Szavatolt hangerő
c) Zajszint paraméter
d) Megfelelőségi becslési eljárás
e) Kijelölt szervezet
7. Keltezés helye 8. Keltezés ideje

Slovenčina (Slovak)
ES vyhlásenie o zhode
1. Dolupodpísaný, *2, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami:
* Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia)
* Smernica 2014/30/EÚ (Elektromagnetická kompatibilita)
* Rady 2011/65/EÚ - (EÚ) 2015/863 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach
2. Popis stroja
a) Produkt : Motorový kultivátor
b) Funkcia : Úprava pôdy
c) Model d) Typ
e) Výrobné číslo
3. Výrobca
4. Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu
5. Referencia na použité normy
6. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve
a) Nameraná hladina akustického výkonu
b) Zaručená hladina akustického výkonu
c) Rozmer
d) Procedúra posudzovania zhody
e) Notifikovaná osoba
7. Miesto 8. Dátum

Lietuvių kalba (Lithuanian)
EB atitikties deklaracija
1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs *2 patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas:
* Mechanizmų direktyva 2006/42/EB
* Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES
* Direktyva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo
2. Prietaiso aprašymas
a) Gaminys : Motorinis kauptukas
b) Funkcija : dirvos paruošimas
c) Modelis d) Tipas
e) Serijos numeris
3. Gamintojas
4. Įgaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją
5. Nuoroda į taikytus standartus
6. Triukšmo lauke direktyva
a) Išmatuotas garso galingumo lygis
b) Garantuojamas garso galingumo lygis
c) Triukšmo parametras
d) Tipas
e) Registruota įstaiga
7. Vieta 8. Data

Türk (Turkish)
AT Uygunluk Beyanı
1. Aşağıda imzası bulunan *2, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir:
* Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT
* Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB
* 2011/65/AB - (AB) 2015/863 elektrikli ve elektronik ekipmanlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanımının yasaklanmasına ilişkin yönetmelik
2. Makinanın tarifi
a) Ürün : Motorlu çapa
b) İşlevi : Toprağın hazırlanması
c) Model d) Tipi
e) Seri numarası
3. İmalatçı
4. Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci
5. Uygulanan standartlara istinaden
6. Açık alan gürültü Yönetmeliği
a) Ölçülen ses gücü
b) Garanti edilen ses gücü
c) Gürültü parametresi
d) Uygunluk değerlendirme prosedürü
e) Onaylanmış kuruluş
7. Beyanın yeri : 8. Beyanın tarihi :

Cestina (Czech)
ES – Prohlášení o shodě
1. Podepsaný *2, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření:
* Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení
* Směrnice 2014/30/EU stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility
* Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních
2. Popis zařízení
a) Výrobek : Motorový kultivátor
b) Funkce : Příprava půdy pro pěstování
c) Model d) Typ
e) Výrobní číslo
3. Výrobce
4. Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletací technické dokumentace
5. Odkaz na platné standardy
6. Směrnice pro hluk pro venkovní použití
a) Naměřený akustický výkon
b) Garantovaný akustický výkon
c) Parametr hluku
d) Způsob posouzení shody
e) Notifikovaná osoba
7. Podepsáno v 8. Datum

Eesti (Estonian)
EÜ vastavusdeklaratsioon
1. Käesolevaga kinnitab allakirjutanu, *2, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevate direktiivide sätetele:
* Masinate direktiiv 2006/42/EÜ
* Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
* Direktiiv 2011/65/EL - (EL) 2015/863 teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes
2. Seadmete kirjeldus
a) Toode : Motoplokk
b) Funktsiooon : pinnase ettevalmistamine
c) Mudel d) Tüüp
e) Seerianumber
3. Tootja
4. Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni
5. Viide kohaldatud standarditele
6. Välismüra direktiiv
a) Mõõdetud helivõimsuse tase
b) Lubatud helivõimsuse tase
c) Müra parameeter
d) Vastavushindamismenetlus
e) Teavitatud asutus
7. Koht 8. Kuupäev

Български (Bulgarian)
ЕО декларация за съответствие
1. Долуподписаният *2, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на:
* Директива 2006/42/ЕО относно машините
* Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост
* Директива 2011/65/ЕС - (ЕС) 2015/863 година относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване
2. Описание на машините
а) Продукт : Моторна мотика
b) Функция : подготовка на почвата
c) Модел d) Тип
e) Сериен номер
3. Производител
4. Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация
5. Препратка към приложените стандарти
6. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите
а) Измерена звукова мощност
b) Гарантирана звукова мощност
c) Параметърът шум
d) Процедурата за оценка на съответствието
e) Нотифициран орган
7. Място на изготвяне 8. Дата на изготвяне

Íslenska(Icelandic)
EB-Samræmisyfirlýsing
1. Undirritaður *2 staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflokka, svo sem
* Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB
* Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2014/30/EU
* Tilskipun 2011/65/EU - (EU) 2015/863 varðandi leiðbeiningar um notkun á hættulegum efnum í raf og rafeinda búnaði
2. Lýsing á vélbúnaði
a) Ökutæki : Jarðvegstætari
b) Virkni : Undirbúningur á jarðveg
c) Gerð d) Tegund
e) Serial númer
3. Framleiðandi
4. Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölin
5. Tilvísun til viðeigandi staðla
6. Leiðbeiningar um hávaðamengun
a) Mældur hávaða styrkur
b) Staðfestur hávaða styrkur
c) Hávaða breytileiki
d) Staðfesting á gæðastöðlum
e) Merkingar
7. Gert hjá 8. Dagsetning

Latviešu (Latvian)
EK atbilstības deklarācija
1. *2 ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, pazino, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadaļām:
* Direktīva 2006/42/EK par mašīnām
* Direktīva 2014/30/ES attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību
* Direktīva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās
2. Iekārtas apraksts
a) Produkts : Kultivators
b) Funkcija : augsnes sagatavošana
c) Modelis d) Tips
e) Sērijas numurs
3. Ražotājs
4. Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju
5. Atsauce uz piemērotajiem standartiem
6. Ārējo troksņu Direktīva
a) Izmērītā trokšņa lielums
b) Pieļaujamais trokšņa lielums
c) Trokšņa parametri
d) Atbilstības vērtējuma procedūra
e) Informētā iestāde
7. Vieta 8. Datums

Slovenščina (Slovenian)
ES izjava o skladnosti
1. Spodaj podpisani, *2, ki je pooblaščena oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam:
* Direktiva 2006/42/ES o strojih
* Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
* Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi
2. Opis naprave
a) Proizvod : Motorni okopalnik
b) Funkcija : obdelava zemlje
c) Model d) Tip
e) Serijska številka
3. Proizvajalec
4. Pooblaščeni predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo
5. Sklic na uporabljene standarde
6. Direktiva o hrupnosti
a) Izmerjena zvočna moč
b) Garantirana zvočna moč
c) Parameter
d) Postopek
e) Postopek opravil
7. Kraj 8. Datum

Norsk (Norwegian)
EF- Samsvarserklæring
1.Undertegnede *2 på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter.
* Maskindirektivet 2006/42/EF
* Direktiv EMC: 2014/30/EU Elektromagnetisk kompablitet
* Direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om restriksjoner av bruk av visse farlige matrialer i eletrisk og eletronisk utstyr.
2. Beskrivelse av produkt
a) Produkt : Jordfres
b) Funksjon : Jordbearbeiding
c) Modell d) Type
e) Serienummer
3. Produsent
4. Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen
5. Henvisning til brukte standarder
6. Utendørs direktiv får støy
a) Målt støy
b) Maks støy
c) Konstant støy
d) Verdi vurderings prosedyre
e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog
7. Sted 8. Dato

Hrvatski(Croatian)
EK Izjava o sukladnosti
1. Potpisani, *2, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuje da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važeće odredbe:
* Propisa za strojeve 2006/42/EK
* Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU
* Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o ograničenju određenih opasnih supstanci u elektricnoj i elektronskoj opremi.
2. Opis strojeva
a) Proizvod : Motorni kopač
b) Funkcionalnost : priprema terena
c) Model d) Tip
e) Serijski broj
3. Proizvođač
4. Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
5. Referencija na primijenjene standarde
6. Propis o buci na otvorenome
a) Izmjerena jačina zvuka
b) Zajamčena jačina zvuka
c) Parametar buke
d) Postupak za ocjenu sukladnosti
e) Obavještenо tijelo
7. U 8. Datum

HONDA

© Honda Motor Co., Ltd. 2021

FR750
39777647
00X39-777-6470

NL PP xx.xxxx.xx
Printed in Europe